



லண்டன் மூசு

Vol 8

LONDON MURASU

JULY 28th

1977

No 4



நியூ யார்க் கோவில் தீர்ப்புவிழா



கேம்தூரக் தமீழோசை உலகமெலாம்
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

SALE SALE SALE

PATRONS PLEASE NOTE THAT WE HAVE MOVED TO
A LARGER PREMISES WITH A MUCH WIDER SELECTION
OF SAREES



For Sarees

visit

SAREE BOUTIQUE

197 UPPER TOOTING ROAD
LONDON SW17
Tel. 01-672 6537
(opposite: R.A.C.S)

LATEST SPECIALITY

FANTASTIC SELECTION IN PRINTED A-TELL, AMERICAN
GEORGETTE, WOOLLY GEORGETTE, KANJEEPURAM, BANARAS,
& KASHMIR SAREES, READY-MADE, CHIFFON & GAJJI BLOUSES,
PETTICOATS, SAREE BORDERS & COSTUME JEWELLERY ETC., ETC.

SALE

SALE

SALE

SALE
SALE
SALE
SALE

SALE
SALE
SALE
SALE

ஐ லண்டன் முரசு ஐ.

தமிழகத்துத் தொண்டு செய்வோன் சுவதில்லை
பார்த்தாசன்.

ஆசிரியர்.

ச. ம. சதானந்தன் B.Sc. (Econ) (Lond.)

சிறப்பாசிரியர்கள்

க. ஞானசூரியன் M.Sc. (Lond.), ARIC

அரங்க முருகையன்

ஒயர்கள்.

கோ. ஜம்பு, பக்கீர் M.Sc. (Lond.)

திருப்புகள்.

தமிழ்நாடு டி. செல்வராஜன் (சென்னை) ஆ. ஞானசேகரன் M.Sc. (மதுரை)

தேவலம் எஸ். எஸ். மணி B.Com. தேவன் செய்யது மெளலானா

மைசூர் ஆர். கண்ணன் B.A., B.O.L. மலேசியா பொ. பாலகோபால் B.A., B.L.

மொழியல் எம். தங்கமத்து கனடா கே. வெங்கடராமன்

முரசு ஆடி தி. ஆ 2008 யூலை 28 ஒய்4



ஆசிரியருரை	2	நிழற்படத்தில்செய்திகள்	22
தாய்நாடுகளின்செய்திகள்	2	சிறுகுறிகட்டங்கள்	24
சிறிய செய்திகள்	3	இலக்கியமறமலர்ச்சி	30
மேற்குநாடுகளின்செய்திகள்	11	சிறப்புநாட்டுறிப்பு	34
திரைக்குவந்தவை	14	NEWGRAM	38
தமிழ்த்தொண்டர்கள்	16	RELIGIOUSGRAM	41
கவிதை	19	CLASSIFIEDS	43



LONDON MURASU PIRASURAM

Publishers of "LONDON MURASU"

The First Tamil International Monthly Magazine

8 ASHEN GROVE

LONDON SW19 8BN



மேற்கு நாடுகளின் முதன்முதல் தமிழ்த் திங்கள் ஏடு. கிவாப நோக்கின்ற
நடத்தப்படும் பிரசுரம். லண்டன் முரசு பிரசுரத்தால் வெளியிடப்பட்டது.

வட அமெரிக்காவில்

வரலாறு படைக்கப்பட்டது?

மகா கும்பாபிஷேக விழா விநாயகர் பூஜை நாதசுர இசை — இந்த விழாக் கோலம் பூண்டு நியூயார்க் மாநகரில் தென்விந்திய முறையிலான இந்துக் கோவிலொன்று நிறுவப் பட்டதைக்கண்டு நாம் பூரிப்பதைகிறோம். மேற்கூலகின் வரலாற்றில் முதல் தடவையாக ஒருதென் விந்தியக் கோவில் அமைக்கப்பட்டு திறப்பு விழாவும் நடைபெற்றுவிட்டதை அறிந்து உண்மையிலேயே மகிழ்ச்சியடைகிறோம்.

பண்டைக் காலத்தில் கோவில்கள் அமைக்கப்பட்ட சிறப்பு நோக்கம் — தெய்வீக வழிபாடு மட்டுமின்றி வேறும் நோக்கங்களையும் கொண்டிருந்தன. மனத்துக்கும், ஆத்மாவிற்கும், அமைதியும் உறுதியும் ஒளியும் கொடுக்கும் தெய்வீக வழிபாட்டுடன் மக்கள் ஒன்று கூடி தமது மொழி வளர்ச்சி, கலைவளர்ச்சி, சமூகவளர்ச்சி இவற்றில் ஈடுபடுவதற்கும் வழிவகுத்து வந்தன கோவில்கள். இற்றைய பொருளாதார-விலக்கு வளர்ச்சி பெற்றுள்ள மேற்கில் வந்து சிக்கிநிற்கும் நமது தமிழர்க ளுக்கு மன அமைதி, தெய்வீக ஒளி இவற்றை முறையாக பெறுவதற்கு மட்டுமின்றி, மொழி, கலை, சமூக உறவு வளர்ச்சிக்கும் தென்விந்திய முறையிலான கோவில்கள் முக்கிய நகரங்களில் ஏற்படு வது உண்மையிலேயே இன்றியமையாததாகின்றது. இந்த வழியில் நியூயார்க்கின் விநாயகர் கோவி லும், அடுத்த பிட்பர்கில் கட்டிமுடியும் வெங்கடேஸ்வரர் கோவிலும் நம்மவர்களுக்கு சிறந்த மையங் களாக அமையப்போகின்றன.

நியூயார்க் கோவில் ஏற்படுத்துவதற்கு என அல்லும் பகலும் அயராது உழைத்து வந்தவர் டாக்டர். அழகப்பன் அவர்கள். நல்ல பல வழிமுறைகளையெல்லாம் கையாண்டு, எதை எதை எப்போது செய்து நிறைவேற்றவேண்டும். எப்படி எப்படியெல்லாம் காரியங்களை வழி நடத்த வேண்டும் என்பவற்றையெல்லாம் ஒரு சிறந்த கர்மயோகிபோல மின்வேகத்தில் செயற்பட்டுவந் தார் டாக்டர். அழகப்பன். அவருக்கு வழிகாட்டியாகவும், குருவாகவும் விளங்கி வரும் தவத்திரு . பன்றிமலை சுவாமிகள் நியூயார்க், பிட்பர்க் கோவில்களின் அமைப்புக்கு ஒரு தெய்வீக வழிகாட்டி யாக விளங்கி வந்தார். தவத்திரு. பன்றிமலை சுவாமிகள், டாக்டர் அழகப்பன் ஆகிய இவர்களுக்கு கோவில் சங்கத்தின் தலைவர், திரு. அண்ணாராவ் போன்ற இன்னும் பலரும் பெரும் உதவிகளைப் புரிந்து வந்துள்ளார்கள்.

தமிழ் சுறும் நல்லுலகம் பெருமைப்படவேண்டிய வேளையில், வடஅமெரிக்காவில் தமிழரின் தெய்வீக வழிபாட்டிற்கும், சமூக, கலை, மொழி வளர்ச்சி — ஆகியவற்றிற்கும் புதிய திருப் பத்தை ஏற்படுத்தியுள்ள இந்த நல்ல உள்ளங்களுக்கும் அவர்கள் சேவைகளுக்கும் நாம் உண்மையிலேயே கடமைப்பட்டிருக்கிறோம். அவர்கள் நல்ல உள்ளங்கள் வாழட்டும்! வட அமெரிக்கத் தமிழர்களின் எதிர் காலம் ஒளிமயமாக இருக்கட்டும்!

தாய் நாடுகளின் விசயங்கள்

கமிஷனரின் அண்ணா. சி.மே.க. அமைச்சரவை!

தமிழகச் சட்டசபைத் தேர்தலில் வெற்றிபெற்ற அ.இ.அண்ணா திராவிட முன்னேற்றக் கழகத்தின் புதிய அமைச்சரவை உறுப்பினர் விபரங்கள் வருமாறு: -

எம்.ஜி.ராமச்சந்திரன் - முதலமைச்சர், போலீஸ்துறை, தொழிற்சாலைகள், சுகாதார மதுவிலக்கு அமைச்சர் (60)

இலங்கையில், கண்டி நகரில் பிறந்த, திரு. எம்.ஜி.ராமச்சந்திரன் சிறுவயதிலேயே பெற்றோருடன் தமிழகம் வந்து குடியேற்றார். தி.மு.கழகத்தில் இவர் 1969ம் ஆண்டு முதல் 1972வரை பொருளாளராக பதவி வகித்தார். 1972ல் அண்ணா தி.மு.க.வை ஆரம்பித்துவைத்தார். ஏராளமான திரைப்படங்களில் நடித்து மக்கள் திகைப்புக்குரிய பெற்ற எம்.ஜி.ஆர் பல படங்களின் கடைக்கட்செய்து, தயாரித்துள்ளார். அருப்புக்கோட்டைத் தொகுதியில் தேர்தலில் நின்ற 29,378 பெரும்பான்மை வாக்குகளால் வெற்றிபெற்றார்.

நாஞ்சில் கே.மனோகரன் - நிதி திட்ட அமைச்சர் (47வயது)

திருநெல்வேலி மாவட்டம் பாளையங்கோட்டை தொகுதியில் பிறந்து வெற்றிபெற்றார். லோகசபையில் நீண்டகாலமாக எம்.பி.யாக இருந்துவந்தவர். அ.தி.மு.க. வின் இரண்டாவது தலைவர். சிறந்த பேச்சாளர். தொழிற்சங்கத் தலைவர். கன்னியாகுமரி மாவட்டம் நாகர்கோவிலைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டவர். பச்சையப்பன் கல்லூரியில் எம்.ஏ.பட்டம் பெற்றார். 1964ல் இந்தி எதிர்ப்புப் போராட்டத்தில் சிறைசென்றவர்.

கே.நாராயணசுவாமி முதலியார் - சட்ட அமைச்சர் (65வயது)

செங்கல்பட்டு மாவட்டம் கருங்குழியைச் சேர்ந்தவர். 1967ம் ஆண்டு தலைமைக்கீழ் அட்வகேட் ஜெனரல் ஆக்கப்பட்டு, பின்னர் சென்னை உயர்நீதி மன்றத்தின் தீர்ப்பியாக பதவி வகித்தார்.

ஜி.ஆர். எம்மண்ட் - உளவு அமைச்சர் (46வயது)

திருநெல்வேலி மாவட்டம் ஆறுமுகநேரி இவரது பிறப்பிடம். திருநெல்வேலி தொகுதியில் பிறந்து வெற்றி பெற்றார். சட்டவல்லுனர் கலைக்கப்பட்ட சட்டசபையில் உதவித் தலைவராக இருந்தார். 1969 - 71 ஆண்டுகளில் உதவி சபாநாயகராக இருந்தார்.

எல்.ராமச்சந்திரன் - பொதுப்பணித்துறை அமைச்சர் (40)

தென்னாற்காடு மாவட்டத்தின் பன்னாட்டியைச் சேர்ந்தவர். பன்னாட்டி தொகுதியில் பிறந்து வெற்றி பெற்றார். 1969 முதல் 1976வரை தி.மு.க அமைச்சரவையில் போக்குவரத்து அமைச்சராக இருந்துள்ளார் திரு.பன்னாட்டி ராமச்சந்திரன். இவர் ஒரு பொறியியலாளர்.

ஆர்.எம். வீரப்பன் - தகவல்-மக்கட்தொடர்பு அமைச்சர் (51)

அண்ணா தி.மு.க தலைமை செயலக செயலர். ராமநாதபுரம் மாவட்டம் நாச்சியார் புரத்தைச் சேர்ந்தவர். எம்.ஜி.ஆர். பீச்சர்சின் மனோஜராகப் பவலுண்டுகள் பணியாற்றினார். சத்தியாலையில் திரைப்படக் கம்பெனியின் உரிமையாளர். இவர் தயாரித்து வெளியிட்ட 'இதயக்கனி' படம் டாவுட்கென்ட் திரைப்படவிழாவில் திரையிடப்பட்டது.

எல்.அரங்கநாயகம் - கல்வி அமைச்சர் (42வயது)

கோவைமாவட்டம் செல்லபுரத்தில் பிறந்தவர். உயர்நீதிப் பள்ளி ஆசிரியராக இருந்த இவர் பின்னர் சட்டவல்லுனர் பட்டம்பெற்றார். கோயம்புத்தூர் மேற்கு தொகுதியில் வெற்றிபெற்றார்.

பி.செளந்தரபாண்டியன் - அரிஜனநல அமைச்சர் (39வயது)

திருச்சிமாவட்டம் சித்தூரைப் பிறப்பிடமாகக்கொண்ட இவர் கிருஷ்ணராயபுரம் தொகுதியிலிருந்து தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார். சட்டவல்லுனர், தமிழ்மொழி வளர்ச்சியில் கூடிய ஆர்வம் காட்டுபவர். இருதலை இலங்கை சென்றள்ளார்.



எம்.ஜி.ராமச்சந்திரன்



கே. நாராயணசுவாமி



எல். ராமச்சந்திரன்



பி. செளந்தரபாண்டியன்



நாஞ்சில். கே. மனோகரன்



ஜி.ஆர். எம்மண்ட்



எம். அரங்கநாயகம்



எம். அரங்கநாயகம்



எம். ராகவாணந்தம்

கே. காளிமுத்து - உள்ளாட்சித்துறை அமைச்சர் (35 வயது)

திருப்பரங்குன்றம் தொகுதியில் வெற்றிபெற்றார். ராமநாதபுரம் மாவட்டம் ராமதேவன்பட்டியில் பிறந்தவர். பட்டதாரி. மொழிப்போராட்டத்தில் மாணவர்தலைவராக இயங்கி சிறைசென்றார்.

எம். ராகவாணந்தம் - தொழிலாளர் நல அமைச்சர் (60)

தஞ்சை மாவட்டத்தின் பட்டகவரத்தைச் சேர்ந்தவர். தொழிற்சங்கவாதி. ரயில்வேத் துறையில் மீட்டெடும்மால்ட்ராக பணிபுரிந்துள்ளார்.



கே. காளிமுத்து



கி. பொன்னையன்

கி. பொன்னையன் - போக்குவரத்து அமைச்சர் (35)

திருச்செங்கோடு வட்டத்தில் கவுண்டன் பாடையத்தில் பிறந்த இவர் விவசாயக் குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவர். முதலமைச்சர் எம். ஜி. ஆருக்கு அடுத்தபடியாக கடியனவு பெரும்பான்மை வாக்குகளால் - 26,737 திருச்செங்கோடு தொகுதியிலிருந்து இவர் தெரிவு செய்யப்பட்டார். இவர் ஒரு சட்டவல்லுனர்.

செல்வி. பி. டி. சரஸ்வதி - சமூகநல அமைச்சர் (36)

திருநெல்வேலி மாவட்டத்தின் சேரன்மாதேசியை பிறப்பிடமாகக் கொண்டார். சட்டவல்லுனர். அண்ணா தி. மு. க. மாதர் அணியின் அமைப்பாளர். திருநெல்வேலி மாவட்டத்தின் திருமங்கலம் தொகுதியில் நின்று வெற்றிபெற்றார்.



திருமங்கலம்



பி. குமரந்தேவர

பி. குமரந்தேவர - விவசாய அமைச்சர் (வயது 39)

விவசாயக் குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவர். சட்டவல்லுனர். இந்தி எதிர்ப்புப் போராட்டத்தில் சிறைசென்றவர்.

கே. ராஜாமுகம்மது - கைத்தறி அமைச்சர் (வயது 34)

மதுரை மாவட்டம் பெரிய குளத்தைச் சேர்ந்தவர். அமைச்சரவையின் இடைய உறுப்பினர். சட்டவல்லுனர் சென்னை மாநகராட்சிக் கழகத்தில் செயலராக பணிபுரிந்து வந்தார். இந்தி எதிர்ப்புப் போராட்டத்தின் போது சிறைசென்றவர்.



கே. ராஜாமுகம்மது

பாண்டிச்சேரி தேர்வு முடிவுகள்

- கோட்டுசேரி : டி. சுப்பையா (அ. தி. மு. க.)
- காகக்கடை : அன்னசாமிசுந்தரசாயி (ஐனதா)
- ஏம்பலம் : கே. சிவலோகநாதன் (அ. தி. மு. க.)
- முத்தியால்பேட்டை : ஜி. பழனிராஜ் (அ. தி. மு. க.)
- நெட்டப்பாக்கம் : எஸ். சிவப்பிரகாசம் (காங்)
- காரைக்கால் வடக்கு : கே. காந்தி (சுயேட்சை)
- உருடையன்பேட்டை : என். மணிமாறன் (அ. தி. மு. க.)
- நெல்லித்தோப்பு : ஆர். கண்ணன் (ஐனதா)
- உழவர்கரை : பெருமாள்ராஜா (தி. மு. க.)
- காரைக்கால்தெற்கு : எஸ். ராமசாயி (அ. தி. மு. க.)
- திருப்புவளை : எம். மணியன் (அ. தி. மு. க.)
- ஏனும் (ஐனதா) : காமச்செட்டி வரப்பிரசாதநாயுடு
- புல்சி : எஸ். குணசராஜ் (அ. தி. மு. க.)
- நெரவி : வரதபிரீன (தி. மு. க.)
- மாகி : கே. வி. ராகவன் (சுயேட்சை)
- தட்டான் சாவடி : பெத்த பெருமாள் (ஐனதா)
- மண்ணாடிபேட்டை : டி. ராமச்சந்திரன் (அ. தி. மு. க.)
- திரு. நன்னாறு : என். வி. ராமலிங்கம் (தி. மு. க.)
- முதலியார்பேட்டை : சபாபதி (காங்)
- உப்பளம் : சி. என். பார்த்தசாரதி (அ. தி. மு. க.)
- ரெட்டியார்பாளையம் : வி. சுப்பையா (வலது கம்)
- பாலூர் : டி. கே. சந்திரசேகரன் (சுயேட்சை)

- ஓசூடு : எம். தங்கவேலு (அ. தி. மு. க.)
- நெடுங்காடு : பி. செல்வராஜா (அ. தி. மு. க.)
- அரியாங்குப்பம் : பி. சுப்பராஜன் (தி. மு. க.)
- வில்லியனூர் : என். பழனிநாதன் (அ. தி. மு. க.)
- லாம்பேட்டை : என். வரதன் (அ. தி. மு. க.)
- ராஜ்பவன் : டி. ராமஜெயம் (ஐனதா)
- குருவி நத்தம் : என். வெங்கடசாயி (அ. தி. மு. க.)
- பாகர் : பி. உத்திரவேலு (ஐனதா)

சூழிங்காடு தேர்வு முடிவுகள்.

- பார்க் டவுன் : நல்லதம்பி (தி. மு. க.)
- தி. நகர் : சந்திரன் ஜெயபால் (தி. மு. க.)
- துறைமுகம் : ஏ. செல்வராஜ் (தி. மு. க.)
- கைதாப்பேட்டை : புருசோத்தமன் (தி. மு. க.)
- அண்ணாநகர் : மு. கருநிதி (தி. மு. க.)
- வில்லிவாக்கம் : கே. சுப்பு (தி. மு. க.)
- எழும்பூர் தனி : எஸ். மணிமுடி (தி. மு. க.)
- சேப்பாக்கம் : ஏ. ரகுமான்கான் (தி. மு. க.)
- ஆயிரம் விளக்கு : எஸ். கே. சாதிக்பாட்சா (தி. மு. க.)
- பெரம்பூர் : எஸ். பாலன் (தி. மு. க.)
- ராயபுரம் : பி. பொன்னுரங்கம் (தி. மு. க.)
- திருவல்லிக்கேணி : எம். அரங்கநாதன் (தி. மு. க.)
- டாக்டர் ராதாபதி : ஐசரிவேலன் (அ. தி. மு. க.)
- ஊட்டிநகர் : ஐசரிவேலன் (அ. தி. மு. க.)

இலங்கை தேர்வு முடிவுகள் (400 பக்கம்)

தமிழ்நாடு தேர்வுப் முடிவுகள்

அச்சரபாக்கம்	எத்திராஜ்	(அ.தி.மு.க.)
திருப்போரூர்	ஜி. சொக்கலிங்கம்	(தி.மு.க.)
திருவள்ளூர்	எஸ். பட்டாபிராமன்	(அ.தி.மு.க.)
செங்கல்பட்டு	ஐகத்தன்	(அ.தி.மு.க.)
பள்ளிப்பட்டு	ஏகாம்பரரெட்டி	(காங்.)
உத்திரமேரூர்	எஸ். பகர். சுப்பிரமணியம்	(அ.தி.மு.க.)
தாம்பரம்	முனு ஆதி	(அ.தி.மு.க.)
மதுராந்தகம்	ஆறுமுகம்	(தி.மு.க.)
காஞ்சிபுரம்	பாலாஜி	(அ.தி.மு.க.)
கும்மிடிப்பூண்டி	முனிரத்தினம்	(அ.தி.மு.க.)
புத்தமல்லி	டி. ராஜரத்தினம்	(தி.மு.க.)
பொள்ளேரி	எஸ். எம். துரைராஜ்	(அ.தி.மு.க.)
சிற் பெரும்பூர்	கிருஷ்ணன்	(அ.தி.மு.க.)
திருத்தனி	ஆர். சண்முகம்	(அ.தி.மு.க.)
ஆலந்தூர்	அப்துல்ரசாக்	(அ.தி.மு.க.)
திருவெற்றியூர்	சிகாமணி	(அ.தி.மு.க.)
வேட சந்துர்	எஸ். எம். வாசன்	(அ.தி.மு.க.)
ஆண்டிப்பட்டி	கே. கந்தசாயி	(அ.தி.மு.க.)
தேனி	வி. ஆர். ஜெயராமன்	(அ.தி.மு.க.)
மதுரைமேற்கு	ரி. பி. எம். பெரியசாயி	(தேசியபார்வாடுபாளக்)
கம்பம்	ஏ. கே. ஆர். சந்திரசேகரன்	(அ.தி.மு.க.)
மதுரைமத்தி	என். லக்ஷ்மி நாராயணன்	(அ.தி.மு.க.)
மதுரைகிழக்கு	என். சங்கரையா	(இடதுகம்)
திருப்பரங்குன்றம்	கே. காளிமுத்து	(அ.தி.மு.க.)
மேலூர்	ஏ. எம். பரமசிவம்	(அ.தி.மு.க.)
உசிலம்பட்டி	பி. கே. மூக்கையா தேவர்	(பார்வாடுபாளக்)
பழனி	என். பழனிவேல்	(இ.கம்)
ஆத்தூர்	ஏ. வெள்ளைச்சாயி	(அ.தி.மு.க.)
திண்டிவக்கல்	என். வரதராஜன்	(இ.கம்)
போதிநாயக்கனூர்	பி. ராமதாஸ்	(அ.தி.மு.க.)
திருநெல்வேலி	ஜி. ஆர். எட்மண்ட்	(அ.தி.மு.க.)
சேர்மா தேவி	பாண்டியன்	(அ.தி.மு.க.)
வாகுதேவ நல்லூர்	ஆர். கிருஷ்ணன்	(இடது கம்)
சாத்தூர் குளம்	நெல்லி ஜெயமணி	(இடது கம்)
திருமங்கலம்	செல்வி பி. டி. சரஸ்வதி	(அ.தி.மு.க.)
கடைய நல்லூர்	எம். எம். ஏரசாக்	(அ.தி.மு.க.)
ஆலங் குலம்	வி. கருப்பசாயி பாண்டியன்	(அ.தி.மு.க.)
கோலப்பட்டி	எஸ். அழகர்சாயி	(வலது கம்)
அம்பாசமுத்திரம்	ஈசுவரலுத்தி	(இடது கம்)
திருச்செந்துர்	ஆர். அயீர்தராஜ்	(அ.தி.மு.க.)
தென்காசி	எஸ். முத்துசாயிக்கரையானர்	(காங்.)
ராதாபுரம்	ஏம். எஸ். எம். யுகப்	(அ.தி.மு.க.)
பாண்டியங்கோட்டை	கே. மனோகரன்	(அ.தி.மு.க.)
துத்துக்குடி	தனசேகரன்	(அ.தி.மு.க.)
கலசப்பாக்கம்	பி. எஸ். திரு. வேங்கடம்	(தி.மு.க.)
திருவள்ளூர்மலை	ப. உ. சண்முகம்	(தி.மு.க.)
நாட்டராமப்பள்ளி	டி. அன்பழகன்	(அ.தி.மு.க.)
திருப்பத்தூர்	பி. சந்திரம்	(தி.மு.க.)
வலங்கைமான்	செல்லப்பா	(தி.மு.க.)
தண்டராமப்பட்டு	டி. வேணுகோபால்	(தி.மு.க.)
போரூர்	கே. ஜே. சுப்பிரமணியம்	(அ.தி.மு.க.)
ஆற்காடு	உய்யக்கொண்டான்	(அ.தி.மு.க.)
அரக்கோணம்	வி. கோராஜ்	(அ.தி.மு.க.)
அடிகைக்கட்டு	ஆர். மாரீக்கபந்து	(அ.தி.மு.க.)
பேரளம் பட்டு	தமிழரசன்	(அ.தி.மு.க.)
சோளிங்கர்	எஸ். ஜே. ராமசாயி	(அ.தி.மு.க.)
ஆரணி	அர்ச்சுனன்	(அ.தி.மு.க.)
வந்தவாசி	பி. முனுசாயி	(அ.தி.மு.க.)
செங்கம்	டி. சாயிக்கண்ணு	(அ.தி.மு.க.)
வாணியம்பாடி	என். அப்துல் லத்தீப்	(முஸ்லிம்லீக்)
காட்டாடி	எம். ஏ. ஜெயவேலு	(அ.தி.மு.க.)
செய்யாறு	புலவர் கோவிந்தன்	(தி.மு.க.)
ராணிப்பேட்டை	துரை முருகன்	(தி.மு.க.)

நாமக்கல்	ஆர். அருளுசலம்	(அ.தி.மு.க.)
சேந்தமங்கலம்	வி. சின்னச்சாயி	(அ.தி.மு.க.)
தாரமங்கலம்	ஆர். நாராயணன்	(காங்.)
கபிலர் மலை	கே. செங்கோடன்	(அ.தி.மு.க.)
திருச்செங்கோடு	சி. பொன்னையன்	(அ.தி.மு.க.)
எடப்பாடி	கணேசன்	(அ.தி.மு.க.)
சங்ககிரி	தனபால்	(அ.தி.மு.க.)
ஏற்காடு	ஆர். காவியப்பன்	(அ.தி.மு.க.)
பிண்டமரத்துப்பட்டி	என். சுப்பராயன்	(அ.தி.மு.க.)
சேலம்1	வரதராஜன்	(அ.தி.மு.க.)
சேலம்2	எம். ஆறுமுகம்	(ஜனதா)
ஓமலூர்	எம். சிவ. பெருமாள்	(அ.தி.மு.க.)
ஆத்தூர்	சிபழனிமுத்து	(காங்.)
மேட்டூர்	கே. பி. நாச்சிமுத்து	(அ.தி.மு.க.)
ஈரோடு	எஸ். முத்துசுவாமி	(அ.தி.மு.க.)
பர் கூர்	ஆறுமுகம்	(அ.தி.மு.க.)
காவேரிப்பட்டணம்	டாக்டர் சமரசம்	(அ.தி.மு.க.)
தனி	ராசாராம்நாயுடு	(காங்.)
கிருஷ்ணகிரி	சின்னராஜ்	(அ.தி.மு.க.)
பாலக்கோடு	டி. எம். கிருஷ்ணன்	(அ.தி.மு.க.)
பெருந்துறை	டாக்டர். ஏ. பொன்னுசாயி	(அ.தி.மு.க.)
மொடக்குறிச்சி	திருமதி. சுப்புலட்சுமி	(அ.தி.மு.க.)
கோட்டிச்செட்டிப்பாளையம்	கே. ராமசாயி	(அ.தி.மு.க.)
பொங்கலூர்	கே. நாச்சிமுத்து	(அ.தி.மு.க.)
காங்கேயம்	கே. எஸ். தண்டபாளா	(அ.தி.மு.க.)
தாராபுரம்	ஆர். அய்யாசாயி	(அ.தி.மு.க.)
வாலபாறை	ஆர். எஸ். தங்கவேலு	(அ.தி.மு.க.)
பவானிசாகர்	வி. கே. சின்னச்சாயி	(அ.தி.மு.க.)
பொன்னாச்சி	ஓ. பி. சோமசுந்தரம்	(அ.தி.மு.க.)
உமேலைப்பேட்டை	பி. குமுந்தைவேலு	(அ.தி.மு.க.)
கிணத்துக்கடவு	கே. வி. கந்தசாயி	(அ.தி.மு.க.)
அவ்வூசி	எஸ். எம். பழனிசாயி	(காங்.)
கோவைகிழக்கு	கே. ரமணி	(இ.கம்)
கோவைமேற்கு	அரங்கநாயகம்	(அ.தி.மு.க.)
திருப்பூர்	மணிமாறன்	(அ.தி.மு.க.)
சிங்கநல்லூர்	ஆர். வெங்கடசாயி	(இடதுகம்)
பொம்பலூர்	எஸ். வி. ராமசாயி	(அ.தி.மு.க.)
உப்பிலியம்	பெரியசாயி	(காங்.)
கரூர்	கே. வடிவேலு	(அ.தி.மு.க.)
அரியலூர்	டி. ஆறுமுகமடையார்	(தி.மு.க.)
குளித்தலை	பி. இ. சீவாசரெட்டியார்	(காங்.)
அரவா குறிச்சி	சதாசிவம்	(காங்.)
கிருஷ்ணராஜபுரம்	பி. சவுந்திரபாண்டியன்	(அ.தி.மு.க.)
வரகூர்	என். பெருமாள்	(அ.தி.மு.க.)
தொட்டியம்	கே. பி. காத்த முத்து	(அ.தி.மு.க.)
ஆண்டிமடம்	டி. சுப்பிரமணியம்	(அ.தி.மு.க.)
ஜெயம் கொண்டம்	கருணமூர்த்தி	(அ.தி.மு.க.)
முசிறி	முசிறிமுத்தன்	(அ.தி.மு.க.)
திருச்சி1	சி. மாணிக்கம்	(அ.தி.மு.க.)
திருச்சி2	சவுந்திரராஜன்	(அ.தி.மு.க.)
தர்மபுரி	பி. கே. சி. முத்துசாயி	(ஜனதா)
மொரப்பூர்	என். குப்புசாயி	(அ.தி.மு.க.)
அரூர்	எம். அன்னாமலை	(இ.கம்)
ஓரூர்	என். ராமச்சந்திரரெட்டி	(காங்.)
பென்னுகரம்	கே. அப்புகவுண்டர்	(ஜனதா)
கிள்ளியூர்	பி. விஜயராகவன்	(ஜனதா)
திருவட்டாறு	ஜே. ஜேயம்	(ஜனதா)
பத்மநாபபுரம்	ஏ. சுவாமியதாஸ்	(ஜனதா)
கண்யாகுமரி	கிருஷ்ணன்	(அ.தி.மு.க.)
விளவங்கோடு	டி. ஜானசிகாமணி	(இடது கம்)
நாங்குணை	ஜாஸ். வீன்சன்ட்	(ஜனதா)
பாலக்கோடு	டி. எம். கிருஷ்ணன்	(அ.தி.மு.க.)

சீதறிய ரசய்திகளர்

- ***** ப்ஜித்த்வின் தமிழ்ப் பெரியார் இரு.அப்பாப்பின்ன அவர்கள் மீண்டும் 'மித்திரன்' என்னும் தமிழ் ஏட்டினை வெளியிடத் தொடங்கியுள்ளார். அவருடைய முயற்சியால் 'சுவா' நகரில் தமிழ் இளம் பின்னகருக்குத் தமிழ் கற்பிக்கப்பட்டு வருவது தெரிந்ததே.
- ***** தமிழக அரசு தலைமைச் செயலராக வி.கார்த்திகேயம் மீண்டும் பொறுப்பு ஏற்றுகின்றார்.
- ***** தேசிய விருதுகள் அளிக்கும் பழக்கத்தை இந்திய அரசு நிறுத்திவிட முடிவுசெய்துள்ளது.இதுவரை விருதுகள் பெற்றவர்கள் இனி தங்கள் பெயர்ப் பலகைகளிலும், கடிதத் தலைப்புகளிலும் விருதுகளை ஒரு பட்டம்போல பயன்படுத்தமுடியாதாம். இந்த முடிவை பிரதமர் மொரார்ஜி தேசாய் அறிவித்துள்ளார்.
- ***** சென்னை யின் ஊர்க் காவல் படலக்கு பெண்களையும் சேர்த்துக்கொள்ள சென்னை நகர போலீஸ் தீர்மானித்துள்ளது.
- ***** சிலம்பின் செல்வர் ம.பொ.சி அவர்களின் 72வது பிறந்த நாள் விழா சென்னை மைலாப்பூரில் சிறப்பாக நடைபெற்றது. சென்னை பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் மால்கம் ஆதிசேஷாய்யா ம.பொ.சிக்குப் பொன்னுடை போர்த்தினார்.
- ***** வியட்நாமில் இருந்து தப்பித்து வறாங்கன் வழியாக அமெரிக்காவிற்கு மோட்டார் படகில் விரைந்த 91 வியட்நாமியர்கள் படகு பழுதானதால் நடுக்கடலில் தவித்தனர். இந்திய சுப்பல் 'லட்சுமி' இவர்களைக் காப்பாற்றி சென்னை மாநகருக்குக் கொண்டுவந்தது. தற்காலிகமாக இவர்கள் சென்னையில் தங்கிவருகின்றனர்.
- ***** இலங்கையிலிருந்தும், ஞானியை கிழக்கு பாசித்தானியிலிருந்தும் வெளியேற்றப்பட்ட 2,200 குடும்பங்கள் சின்ன அந்தமான் தீவில் குடியேற்றப்பட்டுக்கொள்ள இவற்றில் சரிபாதி அளவின் இலங்கையின் மலையகத் தமிழர்களாகும்.
- ***** ஏர் இந்தியா நிறுவனத்தின் நிர்வாக டைரக்டராக இரு.கே.ஜி. அப்புசாமி நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். வேலூரைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இரு. அப்புசாமி ஒரு பொறியியலாளர்.
- ***** காமராஜரது 75வது பிறந்ததினை விழாவையொட்டி தமிழ்நாடு ஜனதா கட்சி தமிழகத்தில் ஒரு வாரத்திற்கு ஏழை மக்களுக்கு உணவும், ஏழைக் குழந்தைகளுக்கு இனிப்புப் பண்டங்களும் வழங்கியது.
- ***** உலகம் பரவிய தமிழர் இயக்கத்தின் நிறுவனர் இரு. இரா. கணகரத்தினம் அவர்கள் வெளியீட்டுள்ள செல்வாவின் சிந்தனைகள் என்னும் நூல் விற்பனைக்கு வந்துள்ளது.
- ***** தமிழகத்துக்கு வருகை தந்த மலேசிய பிரதமரின் உதவி அமைச்சர் இரு.சுப்பிரமணியம் திருச்சிக்கு அருகில் உள்ள கன மின்சார கொடுகலன் தொழிற்சாலையைச் சுற்றிப் பார்வையிட்டார். அண்மைக்காலத்தில் மலேசியா மின்சாரசபை 29கோடி ரூபாய் மதிப்புள்ள கொடுகலன் பொருட்களை இங்கிருந்து வாங்கியுள்ளதாம் என்றார் இரு. சுப்பிரமணியம்.
- ***** அந்நிய செயலாளர் கடத்தல் காரர் மற்றும் பொருட்கள் கடத்தல்காரர் என சந்தேகிக்கப்பட்டுள்ள 50 பேர்களின் பாஸ்பாட்டுகளை இலங்கைப் போலீசார் பறிமுதல் செய்துள்ளனர். இவற்றில் 15பேர்கள் யாழ்ப்பாணத்தைச் சேர்ந்த பிரபல கடத்தல் காரர்களாம்.
- ***** இலங்கையின் இஸ்லாமிய கல்வியாளர்களில் ஒருவரான அகமது கரீம் சித்தி லெப்பை அவர்களின் நினைவாக அஞ்சல் தலையொன்றை இலங்கை அரசு வெளியிட்டுள்ளது. இவர்தான் கொழும்பின் பிரபல சாஹிராக் கல்லூரியை நிறுவியவர்.
- ***** இலங்கையின் தேர்தலுக்கு முன் மட்டக்களப்பில் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி அதரவாளர்களிடையே நடைபெற்ற மோதலில் துப்பாக்கிச் சூடுபட்டு ஒருபெண்மணி காலமானார்.
- ***** சென்னையிலிருந்து வெளியும் இந்து ஆங்கிலப் பத்திரிகையின் நிர்வாக ஆசிரியர் இரு.நரசிம்மன் காலமானார் அவருக்கு வயது 62.
- ***** பத்துலட்சம் ரூபாய் செலவில் அமரர் செல்வாவிற்கு நினைவாலயம் ஒன்று கட்டுவது என அமரர் செல்வா நினைவாலய அறங்காவலர் குழு முடிவு செய்துள்ளது.
- ***** கிழக்கு இலங்கையில் செங்கடவு என்னுமிடத்தில் தமிழர் கூட்டணியினர் நடத்திய தேர்தல் கூட்டத்தில் வந்து விழுந்த கல்லை ரூபாய் 55க்கு ஏலத்தில் விற்பனை கூட்ட ஏற்பாட்டாளர்கள்.
- ***** பாண்டிச்சேரி சட்டசபையின் சபாநாயகராக அ.தி.மு.க.வைச்சேர்ந்த இரு.கே.காந்தி தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார்.
- ***** ஹைதராபாத்தில் ரஜியா என்ற பெண் குழந்தை பிறந்து 21 இனங்களுக்குப்பின் அதன் வயிறு வீங்கியிருந்தது. அரசினர் பிரசவ விடுதியிலிருந்து அந்தக்குழந்தையை ஈரல் குடல் கட்டி சிகிச்சைக்காக நீசாபார் மருத்துவமனைக்கு அனுப்பினர். அங்கு அறுவை சிகிச்சை செய்தபோது அந்தக்குழந்தையின் வயிற்றிலிருந்து இன்னொரு குழந்தையொன்றை வெளியே எடுத்தார். அறுவை சிகிச்சை நிபுணர் டாக்டர் மீராபாய்.

Lanka Travel

175 PICCADILLY, LONDON W1

For Economy Travel to Any Destination please consult us

WE HAVE SPECIAL FARES TO SRI LANKA, MALAYSIA, INDIA, SINGAPORE, AUSTRALIA, NEW ZEALAND, BANGKOK, JAPAN, MANILA, SOUTH AFRICA, GHANA, NIGERIA, ZAMBIA, AMERICA, CANADA.

Generous discounts for Groups and families.

For prompt attention Telephone:

Mr. N.M.UDESHI — 01-493 6486

Mrs. K.MOORTHY — 01-669 7542

CREDIT FACILITIES ARRANGED

KARIKAL RESTAURANT

SOUTH INDIAN FOOD SPECIALITY.

RICE & CURRY ETC.

SUR COMMANDE: SPECIALITES A EMPORTER

POUR: REUNION, BANQUET, MARIAGE.

SES SPECIALITE GASTRONOMIQUES

**8 RUE DE VAUGIRARD
75006 PARIS**

Metro: Odeon Tel: 326-77-30

- FERME LE MARDI -



RAJESH TRAVELS

LOWEST FARES TO SINGAPORE - BOMBAY
MADRAS - TRIVANDRUM & ALL OVER THE
GLOBE

Proprietor: DEVADASA PANICKER, 20 CAMPBELL ROAD,
EAST HAM, LONDON, E6 (Tel: 01-472 2306)



**BHARATIYA
VIDYA
BHAVAN**

**INSTITUTE OF
INDIAN CULTURE**

Charity Reg. No. T32292Z

MUSICAL RECITAL

By

M S SUBBULAKSHMI

on

SUNDAY 7.00PM, SEPTEMBER 11th

at

**Her Majesty's Theatre,
Haymarket, London S.W.1.**



BOOK NOW!

TICKETS: £5, £3, £1.30p

TELEPHONE: 01-240 0815/836 0808

BUILDING FUND APPEAL.

DONATE GENEROUSLY to:

BHARATIYA VIDYA BHAVAN 37 New Oxford Street, London WC1A 1BH.

(INSTITUTE OF INDIAN CULTURE)

U.K. Centre
Phone: 01-240 0815; 01-836 0808

SHIPPING?

CARS



BAGGAGE

WE ARE THE LEADING SPECIALISTS IN THE SHIPMENT OF MOTOR VEHICLES AND HOUSEHOLD GOODS TO SRI LANKA|INDIA| AND OTHER PORTS THROUGHOUT THE WORLD.

CARS: Our Services include:

- * Collection of vehicle.
- * Under cover storage facilities.
- * Immediate shipment.
- Fully comprehensive Insurance.
- * Also purchase of motor vehicles.

HOUSEHOLD GOODS:

- * Collection from your house.
- * Storage Facilities.
- * Expert Packing.
- * Immediate shipment.
- * Also purchase of domestic goods.

WE ALSO HAVE A FLEET OF VANS AND LORRIES FOR DOMESTIC TRANSPORT SERVICE — CONTACT:

Household Goods Dept.
Unit 7.
Bath Road, Hounslow, Middx.
01-572-0934/5.

Motor Vehicles Dept.
233 Staines Road
Hounslow, Middx.
01-570-6360/5998.

BHAVNEETA

NOVELTIES

★★★★★

with its fabulous collection of all top varieties and designs of finest quality sarees.

**London's
exclusive
chain store
for Sarees**

30 Hampstead Road, London NW1.
2 The Arcade, Westbury Avenue, London N22.
4 Tooting High Street, London SW17.
356 High Street, North, East Ham, London E12.
142 Ealing Road, Wembley, Middlesex.
359 Stratford Road, Spark Hill, Birmingham B11
4JY.
141 Burnt Oak Broadway, Edgware, Middlesex
HA8 5EJ.

9 The Broadway, Southall, Middlesex, UB1
1JR. Telephone 01-571 4314.



மேற்கு பாடுகளைச் செய்துகள்

நியூயார்க் கோவிலின் சும்பாபிஷேகம்

மேற்கின் முதல் தென்னிந்திய முறையிலான கோவிலின் சும்பாபிஷேகம் நியூயார்க்கின் குவீன்ஸ் பகுதியில் ஜூலை 2ந்தேதி முதல் 4ந்தேதிவரை நடைபெற்றது. சும்பாபிஷேக விழா தவத்திரு. பன்றிமலை சுவாமிகள் அவர்கள் முன்னிலையில் நடைபெற்றது. வடஅமெரிக்காவின் பலபகுதிகளிலிருந்தும் ஏராளமான தமிழர்களும், இந்தியமக்களும் வந்து விழாக்களில் பங்குபற்றினார்கள்.

நாதசுரக் கச்சேரி நடத்தினார் டாக்டர். பஞ்சாட்சரம்

சும்பாபிஷேக விழாவின்போது சமுத்தகப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட நியூயார்க் வாசி டாக்டர். விஜயகுமார் பஞ்சாட்சரம் அவர்களின் நாதசுரக் கச்சேரி நடைபெற்றது. புல்லாங் குழலில் நல்ல தேர்ச்சிபெற்றவரான டாக்டர். பஞ்சாட்சரம் சும்பாபிஷேகத்துக்கென சிறப்பாக மூன்று மாதங்கள் தொடர்ந்து நாதஸ்வரக்கருவியில் பயின்று, கச்சேரியை வெகு அருமையாக வைத்து முடித்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

பிரித்தானிய மசவக்கோவிலுக்கு யந்திர மீதாபனம் !

நான்கு ஆண்டுகளாக லண்டனில் ஒரு முருகன் கோவில் அமைக்கவேண்டுமென யந்திரத்தில் யாகம் செய்து வரும் தவத்திரு. பன்றிமலை சுவாமிகள் நியூயார்க் சும்பாபிஷேக விழாக்களை முடித்து விட்டு, லண்டனில் ஆகஸ்டு 26ம் நாள் நடைபெற்ற வரலட்சுமி பூஜை தினத்தன்று யந்திர மீதாபனம் செய்யவிருக்கிறார் எனத் தெரியவருகின்றது. வரலட்சுமி பூஜை விம்பீன்டன் சென்ட் பினாக் ரிபைவு மண்டபத்தில் வெள்ளி இரவு 8.30மணிக்கு ஆகஸ்டு 26ந்தேதி நடைபெறக்கூடியது.

பிரெஞ்சு தமிழ்நாடு கழகத்தின் நல்லறவு விழா

பாரிசில் ஜூன் 24ம் நாள் பி.ரெஞ்சு தமிழ்நாடு கழகத்தினர் பிரெஞ்சு உயர் அதிகாரிகளுடன் நல்லறவுரப்படுத்தும் விழாவொன்றை மிகவும் சிறப்பாக நடத்திவைத்தனர். பிரான்சில் தங்குவதற்கான பர்மிட், வேலை பர்மிட், மீண்டும் பிரெஞ்சு பிரஜா உரிமை கேட்பது இந்த மூன்று பிரச்சனைகளிலும் நீங்கள் செய்த உதவிக்கு கொடுக்கும் நன்றியறிதலாக இந்த விழாவை நடத்தியிருக்கிறோம். என்ற நோக்கோடு கழகத்தின் தலைவர் திரு. சீல்பிரான்ஸ் அவர்களின் தலைமையில் நடைபெற்ற இந்த நல்லறவுவிழாவில் பிரெஞ்சு அரசின் உயர் அதிகாரிகள் பலர் கலந்துகொண்டமை குறிப்பிடத்தக்கது. பாரிசின் உதவி மேஜர், மூன்றாம் அமைச்சர் திரு. கல்பெரே, மக்கள் உள்வரவு நிர்வாகி திரு. புர்னியே பாரிசு மாநகர போலீஸ் மாண்புமிகு திரு. ரெனு இன்னும் பலர் விழாவில் கலந்துகொண்டனர். (நிற்படங்களுக்கு 23ம் பக்கம் பார்க்கவும்.)

தவிநாடு ஒன்றே நமது குறிக்கோள்

லண்டனில் சமுத் தமிழர் கழகம் மகஜர்

சமுத் தமிழர்களின் அடிப்படை உரிமைகள் பறிக்கப்பட்டு இரண்டாந்தரப் பிரஜைகளாக்கப்பட்டிருப்பதை எடுத்துக்காட்டும் மகஜர் ஒன்றை லண்டனில் சமுத் தமிழர் கழகம் அனுப்பியுள்ளது. மகஜரை அமெரிக்க ஜனநாயக கார்ட்டுக்கும், சோவியத் ரஷ்யாவின் பிரதமருக்கும் அனுப்பியுள்ளனர் சமுத் தமிழர் கழகத்தினர். மலையகத்தின் தோட்டத் தொழிலாளர்கள், தமிழர்கள் என்ற காரணத்தினால் - அவர்கள் வாக்குரிமையை இழந்த பலவித கொடுமைகளுக்கிடையே வலுவாகவும் கழகத்தினர் தமது மகஜரில் தெரிவித்துள்ளனர்.

தந்தை செல்வாவிற்கு வெண்கலச் சிலை, லண்டனில்

சமு விடுதலை முன்னணி நிதி

தந்தை செல்வாவுக்கு யாழ்ப்பாணத்தில் தமிழர் விடுதலைக் கட்டணியினரால் நிறுவப் பட்டிருக்கும் நினைவாலயத்தில் லண்டன் தமிழர்களால் ஒரு வெண்கலச்சிலை தயாரிப்பதற்கு நிதி சேகரிக்கும் திட்டத்தை லண்டனின் சமுவிடுதலை முன்னணி ஆரம்பித்துள்ளது. இச்சிலை தென்னிந்திய சிற்பிகளால் வெண்கலத்தில் வாரிக்கப்படுகிறது. செலவு ஏறக்குறைய 55,000 ரூபாய் ஆகும். இந்தத் திட்டத்துக்கு நிதி அனுப்ப விரும்புவோர் EALA VIDUTHALAI என்ற பெயருக்கு, EALA VIDUTHALAI 35, PRIOLO ROAD, CHARLTON, LONDON SE7 க்கு காசோலைகள் அனுப்பும்படி சமுவிடுதலை முன்னணி கோரிக்கை விடுத்துள்ளது.

THE ROSE THAT LIVES BEYOND THE WALL

TAMPOE SOCKANATHAN MRSH(Lond), Inspector of Food & Drugs, Colombo Municipal Council. Called to eternal rest on 28th June 1977. Anthiyeddy on 27 July 1977 at Colombo.

".. So near to us, yet so far away, your memories shall remain with us forever & ever.."

Fondly remembered by:

Wife: Wimaladevi Sockanathan(6,10th Lane, Colombo 3)

Children: Wimal Sockanathan (Solicitor, London SW17), Yoga Thillainathan (Sri Lanka Broadcasting Corp), Dr. Rave Sockanathan (Lady Ridgeway Children's Hospital).

Son-in-Law: A. Thillainathan C.A.S (Asst. Director of Establishments, Treasury)

Daughter-in-Law: Pathma Sockanathan (Solicitor, London SW17)

Brothers: T. Krishnapillai (Retd Station Master, C.G.R.), T. Packiyathan (Retd. R.M.P)

Brother-in-Law: R. Raja Soundaralingam (Prodn Manager, National Paper Corp) & Beloved Grand Children: Rajeev, Dhalushita & Dhwaraka.



16.7.77 சனிக்கிழமையன்று மாலை ஆறரை மணி அளவில் தென்மேற்கு லண்டனின், விம்பீர்டன் கென்தப் பிளாக் நினைவு மண்டபத்தில் நிகழ்வுற்ற திருமதி ருத்திராணி பாலகிருஷ்ணனின் மாணவ மாணவியரின் இசை அரங்கேற்றம், தமிழர்தம் தாய் நாட்டினை விட்டுத் தொலைநாடுகளுக்குப் போகுமிடங்களிலெல்லாம் தம் தாய்மொழி, கலை, பண்பாடுகளின் மீது (தாய்நாட்டில் வாழ்வோரைவிட) நாட்டம் மிகுந்தவராய் மீளிகின்றனர் என்ற கூற்றினை மெய்ப்பிப்பதாய் மீளிர்த்தது.

சுமீத்திர ஜெயசலன் (வயது 14) கடவுள் வணக்கப் பாடல்களுக்குப் பின் அரங்கேற்ற நிகழ்ச்சியில் முதலாவதாகப் பாடிய செல்வி சுமீத்திர ஜெயசலனின் இசைநிகழ்ச்சி நன்றாக அமைந்திருந்தது. இவர் பாடிய, கோபாலகிருஷ்ண பாரதியார் இயற்றிய "நடனமாடாடா" (வசந்தா) நன்றாய் மீளிர்த்தது. அவரது முகத்தில் தன்னம்பிக்கை நன்றாகத் தெளிந்தது. இவர் இந்தநாட்டிலேயே பிறந்து வளர்ந்தவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

குமுதின் அரங்கநாதன் (வயது 12) - வீணை "வீணை நரம்புகளைச் சுன்னம்போது நம் இதயத்தையே தொடுவதுபோல் இருக்கிறது" என்ற தமிழ்த்திரு ஞானஞானியன் குறிப்பிட்டதைப் போலவே, செல்வி குமுதின் அரங்கநாதனின் வீணை நிகழ்ச்சி வெகு வாகப் பாராட்டும் படியாக இருந்தது. வயதுக்கு மீட்சிய இசைஞானம், நல்ல பயிற்சி என்பதைக் குறிப்பிட்டேயாகவேண்டும். நல்ல எதிர்காலமுண்டு.

ஆனந்தி ஆனந்தராஜா (வயது 9) - வயலின் குந்தளவரானி ராகத்தில் தியாகராஜனின் பாடலொன்றினைத் தன் வயலின் அரங்கேற்றத்தைத் தொடங்கினார் செல்வி ஆனந்தி ஆனந்தராஜா. இவர் இச்சிறு வயதிலேயே மேடைநேரிகை பாராட்டத்தக்கது. இன்னும் நல்ல பயிற்சி அவர் வாசிப்புக்கு மெருகட்டுமென உறுதியாய் நம்பலாம். இவர் இந்த நாட்டிலேயே குழந்தைப் பருவம் முதல் வளர்ந்தவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

கௌரி ஆனந்தராஜா (வயது 12) - வீணை செல்வி கௌரி ஆனந்தராஜாவின் வீணை வாசிப்பில் அவர்தம் உழைப்பும் பயிற்சியும் இசை ஞானமும் ஆசிரியையின் பயிற்று முறையும் பரிசீலிட்டு. கம்போதி இராக வர்ணமும், முத்தையா பகவதர் இயற்றிய அம்ருதவர்ஷினி இராகத்திலான சுதமாயியும் வெகு நன்றாய் அமைந்திருந்தன. இவர்க்கு நல்ல எதிர்காலமுண்டு. இவரும் இந்த நாட்டிலேயே குழந்தைப் பிள்ளையம் முதல் வளர்ந்தவர்.

நந்தகுமார் அரங்கநாதன் (வயது 17) - குழல் இடைவேளைக்குப் பின் பெரிய வியப்பொன்று காத்திருந்தது. நந்தகுமாரின் குழல் வாசிப்பைத்தான் குறிப்பிடுகிறேன். தாயகத்தில் நன்றாகக் குழல் வாசிக்கும் இளம் வித்துவான்களில் ஒருவர் இங்கு வந்துவிட்டார். நம்மையெல்லாம் மகிழ்விக்க என்றெண்ணி மகிழ்ந்தேன். இரவிச்சந்திரிகா, கரகரப்பிரியா, நவரச கண்டரா இராகங்களில் லான தியாகராஜ கீர்த்தனைகள் வெகுவாகப் பாராட்டும்படி அமைந்திருந்தன. திரு. சித்திலங்கையா போன்று தேர்ந்த கலைஞர்களோடு இசைநிகழ்ச்சியொன்றில் இம்மாதத்தில் பங்குகொள்ளப் போகிறார் என்பதொன்றே இவருடைய இசைப்புலமையைத்தெரினெனக் காட்டும்.

நிகழ்ச்சியில் மிகுந்தவாய் வாசித்த திரு. இரவிச்சந்திரன் பற்றிக் குறிப்பிடாவிட்டால் இவ்வியாசனமே ஹற்றுப் பெற்றதாகாது. நிகழ்ச்சி நெடுகிலும் அவரவர் திறமைக்குத் தக்கவாறு அடக்கமாக வாசித்தவர் தனி ஆவர்த்தனத்தில் தம் திரை நன்கு வெளிப்படுத்தினார். இறுதியாக அரங்கேறிய மாணவ மாணவியரை வாழ்த்திப்பேசிய பாரத வித்தியா பலனத்தின் பதிவாளர் திரு. மாதுர் கிருஷ்ணமூர்த்தி குறிப்பிட்டதைப்போல திருமதி. ருத்திராணி பாலகிருஷ்ணன் இசையைப் பொறுத்தமட்டில் ஒரு நடமாடும் பல்கலைக்கழகமே என்பதில் ஐயமில்லை. அவருடைய தொண்டு தொடரவும் அரங்கேறியோர் நற்புகழ்பெற்று இசை வளர்க்கவும் வாழ்த்துகிறோம்!

"சமுத்துக்காந்தி செல்வாவுக்கு இறுதி அஞ்சலி"

கடந்த ஜூன் 5ம் திகதி லண்டனில் வாரும் தமிழ் மக்கள் மறைந்த தலைவர் செல்வநாயகத்திற்கு பிரமாண்டமான ஒரு நினைவுக்கூட்டத்தை நடத்தினார்கள். யூனாருக்கும் மேலான மக்கள் கூடியிருந்த இத்தகைய கூட்டத்தில் மக்கள் ஆர்வமாகவும் தொகையாகவும் பங்குகொண்டது இதுவே முதற் தடவை எனலாம். கூட்டத்திற்குச் சிறப்புப் பேச்சாளராக உலக சமாதான சபையின் பிரதிநிதியும் பத்திரிகை ஆசிரியையுமான திருமதி பெசிடன் வந்திருந்தார். அவர் பேசுகையில் "திரு. செல்வநாயகம் மலைநாட்டு தொழிலாளர்கள் மீது கொண்டிருந்த அக்கறையையும், அதன் காரணமாக 1949ல் தமிழ் தொழிலாளர்களின் உரிமை பறிபோனபோது இடைத்தர வர்க்கை மக்களின் பிரதிநிதித்துவமான அரசியல் கட்சியிலிருந்து விலகி, தொழிலாளர்களின் நலனையும் அவர்களின் எதிர்காலத்தையும் அடிப்படையாகக்கொண்ட ஓர் கட்சியை ஆரம்பித்தார். இதன் மூலம், இலங்கைத் தமிழர்களின் பிரச்சனை தனித்தன்மையாலும், அவர்களின் பிரச்சனை மலைநாட்டுத் தமிழர்களின் புறநகரத்தினதும் விடவில்லை தான் தங்கி உள்ளது என்பதை திரு. செல்வநாயகம் உணரத் தவறவில்லை" என்று திருமதி டன்.

இளைப்பாறிய வடமாகாண கல்வி அறிபர் திரு. சங்கரவிங்கம் அவர்கள் தலைமையிலுள்ள இக்கூட்டத்தில் டாக்டர். நித்தியா னந்தன் தமது வரவேற்புரையில் அமரர் செல்வாமைப்பற்றி ஒரு முக்கிய கருத்து தெரிவித்தார் "தந்தை செல்வா, ஏனையோரைப்போல் ஒருமேடைப் பேச்சாளராகவோ, எழுத்தாளராகவோ அல்லது சிந்தனையாளராகவோ இருந்துவிடவில்லை. தான் கொண்ட கொண்டக்காகத் தன்னை அர்ப்பணம் செய்தவர். இதனால் அவர் மக்கள் தலைவரானார்" என்று. தலைவர் செல்வநாயகத்தின் வாழ்க்கை பற்றி திருவாளர்கள் ஏ.ஆர்.ஆசிரியாத்த, பரமதில்லராஜா, திரு. குமாரகுரு, சபா உதையலிங்கம், இ. இரத்தினசபாபதி ஆகியோர் பேசினார்கள். பி.பி.சி தமிழோதக அமைப்பாளர் திரு. எஸ். சங்கரமூர்த்தி (சங்கர்) மூத்தருர் செல்வா பற்றி ஒரு பாமாலை பாடினார். இதைத் தொடர்ந்து பேசிய திரு. இ. இரத்தினசபாபதி, "வெளிநாட்டவர்கள், அனாதைமக்களாக முற்போக்கு சக்திகளின் பிரதிநிதிகள் வந்திருக்கும் இக்கூட்டத்தின் மூலம் இலங்கைத் தமிழர்களின் பிரச்சனை இனி உலக மக்களின் பிரச்சனைகளில் ஒன்றுகிடையாது என்பதை இது எடுத்துக்காட்டுகிறது" என்றும் "வெறும் சாமுவேல் ஜேம்ஸ் வேஷப்பின்னை செல்வநாயகமாக இடைத்தரவர்க்கத்தின் பிரதிநிதியாக அரசியல் வாழ்வில் காலடி எடுத்துவைத்த செல்வா காலப்போக்கில் தமது அரசியல் பரிணாம வளர்ச்சியும் பெற்றார்" என்றார். "இவர் சமுத்துக் காந்தி ஆனபோதிலும் அவர் இந்திய காந்தியைப்போல் 'பிரிவா' 'டாட்டர்' போன்ற பணக்கார வர்க்கத்தின் பிரதிநிதியாக இருக்கவில்லை. பதிவாகத் தனது பெட்டியாகலை தொடர்த்தின் வரும்படியில் சுதந்திரப் பத்திரிகையை நடத்தினார். இறுதியில் அவர் தனது CN2421 காரையே விற்று வாராமளவிற்கு தியாகியாகத்திகழ்ந்தார்" என்று அவர். தமிழர் விடுதலைக்கு வேண்டிய ஒரு விடுதலை முன்னணி என்று உணர்ந்து அதையும் அமைத்தார். திரு. செல்வநாயகத்தை காலம் இன்னும் சிலகாலம் விட்டிருந்தால் வெகு குறுகிய காலத்தில் அவரை ஒரு 'ஹோச்சிமின்' ஆகவோ அல்லது 'மாட்டின் ஹார் கிள்' ஆகவோ உலகம் கண்டிருக்கும் என்று ஒரு இரத்தினசபாபதி. கூட்டத்தின் முடிவில் தந்தை செல்வநாயகத்தின் இறுதியாத்திரை ஈமைச்சிரியா யாவும் கொண்ட திரைப்படம் காண்பிக்கப்பட்டது.

South West London Tamil Film Society

அளிக்கும்

A
V
A
L
O
R
U
T
H
O
D
A
R
K
A
T
H
A
I



சுஜாதா
கமலஹாசன்
விஜயகுமார்
ஜெய்கணேஷ்
ஸ்ரீவிநியா
ஜெயமுஷ்யா
நடித்துள்ள
கே.யா.சுந்தரின்
அற்புத ஸ்டைல்

அவள் ஒரு தொடர் கதை

WINNER OF PRESIDENT'S AWARD

SATURDAY, 6.30 PM, AUGUST 6th, 1977

AT WIMBLEDON COMMUNITY CENTRE HALL,
ST. GEORGE'S ROAD, LONDON SW19.



BRING
YOUR
FAMILY

ENQUIRIES:

01-540 5424
01-946 3374
01-540 7710



திரைக்கு வந்தவை ~ என்.எஸ். மணி



குறைந்த சம்பளத்தில் கம்பனியொன்றில் வேலைபார்க்கும் கணவன். அந்தச் சம்பளத்தில் குடும்பத்தை நடத்த முடியாது வாழ்க்கைப் போராட்டம் நடத்தும் மனைவி. சம்பாதிப்பதுதான் கஷ்டம் எனக் கறும் கணவன், வீட்டை நடத்துவது தான் கஷ்டம் என்று வாதாடும் மனைவி. தனது உள்ளப் புகைச்சலை நன்றாகப் பிரதிபலிக்கிறார் சுஜாதா என்றால் முத்துராமனுக்கு இந்தப் பாகம் நல்ல பழக்கமானதல்லவா? படம் முழுவதிலும் அவர் முகத்தில் என்றும் கொள்ளும் வெடிக்கின்றது. பலப்பரீட்சையில் முத்துராமன் - சுஜாதா ஜோடியுடன் பிரம்மா, ஜெய்கணேஷ், சோ, மனோமா, தேங்காய் ஆகியோர் நடிக்கின்றனர். இசை: டி.எம். செனந்திரராஜன். டைரக்ட்ஷன்: வி. சனிவாசன். தயாரிப்பு: வி.மோகன்.



பலப்பரீட்சை

இளைய தலைமுறை



யோக சித்ராவின் இளையதலைமுறை படம் மே மாதம் 28ந்தேதி முதல் திரைக்கு வந்துள்ளது. சிவாஜிகணேசன், வாணிகிர், சிரகாந்த், எம்.என்.ராஜம், நாகேஷ், சங்கீதா, விஜயகுமார் ஆகியோர் நடித்துள்ளார்கள். இசை அமைப்பு எம்.எஸ்.வீஸ்வநாதன், கதை வசனம் மல்லியம் ராஜகோபால். டைரக்ட்ஷன்: கிருஷ்ணன் பஞ்ச. சிவாஜி இப்படத்தில் ஹாய்டல் வார்டாக வருகின்றார். கட்டுப்பாட்டில்லாத மாணவர்களை கண்டிப்பதுடன் திருத்தவேண்டிய வார்டன் இரு பெண்களைக் காதலிக்கவேண்டிய நிலை....காதலி விடையத்தில் மட்டுமே அவர் கட்டுப்பாட்டை மறந்துவிடுகின்றார். அவர் காதலிக்கும் பெரிய இடத்துப் பெண் வாணிகிர். சிவாஜி - வாணிகிர் காதல்காட்சிகள்...முத்தக் காட்சிகள் எல்லாம் தனி முத்திரை. இதில் கிருஷ்ணன் - பஞ்ச கடிய கவனம் செலுத்தியிருக்கிறார்கள் போலும். அடங்காத மாணவ குழுவின் தலைவர்கள்: சிரகாந்த், ஜெயசந்திரன், விஜயகுமார். சங்கீதா சிவாஜியைக் காதலிக்கும் இரண்டாவது பெண்காக வருகின்றார். இளைய தலைமுறையில் இளமை ஆர்ப்புட்டும் நடிப்பு இருக்கிறது - அதைத் திறமையாக செய் திருக்கிறார்கள் சிவாஜி - வாணிகிர் ஜோடி.



தேவியின் திருமணம்

டைரக்டர் மாதவன் இயக்கி வெளிவந்துள்ள படம் தேவியின் திருமணம். பெற்றோர் செய்த பாவம் பிள்ளைகளின் தலையில் விடியும் என்பதைப் படத்தின் கதை தெரியவைக்கின்றது. ஐ.ஏ.எஸ் பரீட்சை எழுதிவிட்டு வீடு திரும்பும் கே.ஆர்.விஜயா (தேவி) கார் விபத்தில் சிக்கி அதிர்ச்சிக்கு ஆளாகி பைத்தியமாகிறார். அவரது தங்கையின் காதலனு மனநோய் மருத்துவர் டாக்டர் முத்துராமன் கே.ஆர். விஜயா (தேவி), வைக் குணப்படுத்துகின்றார். இடையில் அக்கா தங்கை காதல்போராட்டம். இறுதியில் தேவி பழைய நிலைமைக்கு ஆளாகிறார். திரைக்கதை மல்லியம் ஞானகோபால்; எனவே ஏராளமான சம்பவங்கள் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. கே.ஆர்.விஜயாவின் தங்கையாக பத்மபிரியா நடிக்கின்றார். மனோமா - தேங்காய் ஜோடியும் வருகின்றனர். ஒரு பொழுதுபோக்குப் படம்.



SUBSCRIBE TO
LONDON MURASU

LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE,
WIMBLEDON, LONDON SW19 8BN
(Tel: 01-946 3374)



மதுரகீதம்

சிறி வெங்கடலட்சுமி புரொடக்ஷன்ஸ் தயாரித்துள்ள மதுரகீதம் படம் இரைக்கு வந்துள்ளது. கோமழகனை அறவே வெறத்து ஒதுக்கும் ஒரு தமிழ்ப் பெண்ணின் கதை மதுரகீதம். டாக்டர் ராதாவாக நடிக்கும் சிறிவித்யா கொடியகான்சர் நோயாளியாக வருகின்றார். சிறிவித்யாவின் விஜயகுமார், சுந்தரராஜன், சிறிப்ரியா, சுருளிராஜன், சச்சுதியோர் நடிக்கின்றனர். இசை: சந்திரபோஸ். ஒளிப்பதிவு: சோமன். தயாரிப்பு: டி.மோகன். கதை, வசனம், டைரக்ட்ஷன்: குகநாதன்.

பாலாபிஷேகம்

கே.எஸ்.கோபாலகிருஷ்ணன் இயக்கிவெளிவந்துள்ள படம் பாலாபிஷேகம். ஜெம்சங்கப், சிறிகாந்த், அசோகன், ராஜகலோஜலு, சிறிப்ரியா, பண்டார்பாய், தேங்காய், ஆகியோர் நடிக்கின்றனர். வேடவக்காரி பன்னீண முதலாளி ஆகிறார். பன்னீண முதலாளி குடிசைவாசி ஆகிவிடுகிறார். கதை சோபிக்கவில்லை.



A

ANGLO ASIAN TRAVEL LTD

34 GREENWAY, KENTON, MIDDLESEX

TRAVEL & FREIGHT CONSULTANTS

FOR SERVICE & COMPETITIVE PRICES - TRY US.
FLIGHTS, SHIPPING & PERSONAL BAGGAGE
TO SRI LANKA & THE FAR EAST.

CALL: DAWN GUNAWARDANA 01-459 2284(DAY TIME)

Evenings & Weekends:

CONTACT:

VICTOR KASINATHAN 01-204 1911
SESHI THIRUMALAI 01-800 9898
HARRY SEEVARATNAM 01-445 9101
HAFIZ JAINUDEEN 01-228 4890

பங்கேற்ற மாநாடுகள் இரண்டாவது அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மாநாடு, சென்னை 1968, நான்காவது அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மாநாடு யாழ்ப்பாணம் 1974 இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய ஆராய்ச்சி மாநாடு, திருச்சி 1973 கலாநிதி உவல் அவர்கள் இம்மாநாட்டில் பொன்னுடை போர்த்திச் சிறப்பிக்கப்பட்டார். இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கிய ஆராய்ச்சி மாநாடு சென்னை - 1974 இப்படி மிகப்பலவாம்.

முஸ்லிம் இலக்கியங்களைக் கலாநிதி உவல் அவர்கள் ஆய்ந்து வருகையில், அவற்றுள் ஒன்றில், மனைவி என்ற சொல்லுக்கு இணையான கணவி கணவன் - ஆண்பால் என்ற சொல் பயன்படுத்தப்பட்டிருப்பதாகவும் கண்டறிந்து கூறியதும் அன்பர்களுக்கு நினைவிருக்கலாம். அறிஞர் உவல் நடு வாழ்ந்து தமிழ்நாட்டுக்கு மேலும் பற்பல இலக்கிய அணிகலன்களைப் படைத்திட வாழ்த்துகிறோம்.

- அரங்கமுருகையன்.

விடுதலையில்லையேல் வாழ்வில்லை!

TAPROBANE TRAVEL

(A New Organisation Under Experienced Management)

WE ARE THE SPECIALISTS IN TRAVEL TO SRI LANKA

WE WILL GIVE YOU THE BEST FARE FROM
COLOMBO TO LONDON

For enquiries and reservations contact: -

GAMIT AMERESEKERE
KULASEKARAM SAHADEVAN
SUNIL SWARIS
JOHN BARLOW

Telephone:

(Office hours)

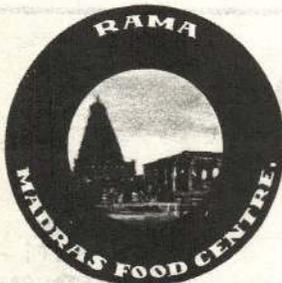
734 9078
734 9079
734 0422

(Evenings)

794 0858



10 KINGLY STREET LONDON W 1



TELE. 01. 684 5879.

75 THORNTON ROAD
THORNTON HEATH, SURREY.

ராமா தமிழக உணவகம்.

தமிழகத்தின் தலைசிறந்த இடனி, சொலா டிகாசை, சாம்பார், வடை, மலையச்சியா சிங்கப்பூர் "மீ கோரிங்", தஞ்சைக் கோழி, இறைச்சிவறுவல், சூகியவைகளைப் பலக்கின் னும்.

நேரம்: சிறவு 7 முதல் 11 வரை.
நிங்கள் விடுமுறை.

MONDAY

HOLIDAY ..

RAMA MADRAS FOOD CENTRE.

WE ARE SPECIALISTS IN MADRAS MASALA DOSAI, IDLY, SAMBAR, POORI, FRIED MUTTON AND CHICKEN, MALAYSIA-SINGAPORE "MEE-GORING", KEBAB, ETC.. TAKE AWAY FOOD AVAILABLE.

आनंद

ANAND PRODUCTS

7 The Mall,
Clifton, Bristol 8,
England.

SAREES—MAIL-ORDER !!

Benarsi Sarees
Kanjivarum Sarees
Kashmiri Sarees
Kashmiri Shawls
Cotton Sarees

WE SPECIALISE IN SENDING THESE GOODS TO
EUROPE AND THE U.S.A.

Pure Silk (By the Yard)
Silk Shirts & Blouses
Cashmere Woollen Goods
Coral & Pearl Necklaces
Stainless Steel
Agarbathies

send now for our free catalogue

N.V. & Co.

FINEST ASIAN FOOD STORES

OF SOUTH LONDON

FOR ALL INDIAN & CEYLONESE PROVISIONS
COME & SHOP IN N.V. & Co.

RICES & SPICES ARE OUR SPECIALITY

Free Delivery Service 61 BROADWAY MKT.,
TOOTING SW17.

01-672 8370

Shree Krishna South India Restaurant

FOR
DELICIOUS
SOUTH INDIAN
FOOD

194 Tooting High Street, London, S.W.17

Telephone: 01-672 4250

(Prop: R. Ramanarayanan)

Masala Dosai—Uppuma—Idly—Vadai—Dahi Vadai—Adai—Avial—Sambar
Rasam—Puri—Chapathi—Paratha

Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

Catering for Weddings & Parties

PATRONS
PLEASE
NOTE
THE RESTAURANT
IS CLOSED ON
TUESDAYS

குந்தி

பரிசு

அவள்

கன்னங் கரிய இருளினிலே
கண்ணை தெரியா தலைகையிலே
கையில் விளக்கொன் றேந்திவந்தாள்
கவலை யெல்லாம் தீர்க்கவந்தாள்.
யின்னல் போலும் இடையுடையாள்
பொன்னைப் போல ஒளியுடையாள்
கன்னல் நிகர்க்கும் மொழியுடையாள்
இன்னல் தீர்க்க எடையடைந்தாள்.

நட்ட நடுநிசி வேளையிலே
நாடு உறங்கும் நேரத்திலே
பட்டு மேனி உடையவளே
கிட்ட வந்து நின்றளளால்.
தென்னஞ் சோலை ஒன்றிலே
தேவி என்னை அணைத்தாளே
அன்னம் போன்ற அழகுடையாள்
அரிய பரிசு அளித்தாளே.

கன்னி அவளின் அணைப்பிலே
கனித்து நானும் இருக்கையிலே
என்ன வேண்டும் உனக்கென்றுள்
இதயம் மகிழ்வாள் துள்ளியதே.
உள்ளம் மகிழ்வாள் உருகிவிட
உலகை நானும் மறந்திட்டேன்
கள்ளை மாந்திக் களிப்பவர்போல்
களிப்பே ருலகை கொண்டேனே

என்ன பரிசு எனக்கென்று ஏழை யானும் கேட்கக்கயிலே
தென்னு கவிதை பாடிடவே என்னை உனக்குத் தந்தனென்றுள்
சொன்ன அவளும் மறைந்திட்ட சோகம் என்னை வாட்டியதே
கன்னி அவளை நாள் நினைத்தே காலம் எல்லாம் காத்திருப்பேன்

உள்ளம் மகிழ்ந்தே அவள்தந்த
கள்ளம் இல்லா வரத்தாலே
வெள்ளம் போல கவிதைகளை
வாரி அவட்கு நாள் கொடுப்பேன்.

இயற்றியவர்:
சுந்தரி சந்திரசீலம்
-கொழும்பு.



Tamil Film Society of Great Britain



“கௌரவம்”
GAVRAVAM



sunday 12.45PM 21.8.77

ABC cinema High Road, Leyton, London, E 10.

பாலாட்டி வளர்த்த மிளி
பழங்கொடுத்துப் பார்த்த மிளி
நான் வளர்த்த பச்சைக் மிளி
நாளை வரும் கச்சேரிக்கு
செல்லம்மா...எந்தன் செல்லம்மா!...
செல்லம்மா...எந்தன் செல்லம்மா!...

A GREAT FILM IN COLOR!
SIVAJI'S SILVER JUBILEE FILM

சிவாஜி கணேசன்
(இரு வேடங்களில்)
மேஜர் சுந்தரராஜன்
நாகேஷ்
V. K. ராமசாமி

உஷா நந்தினி
பண்டரிபாய்
ரமா பிரபா
ஜெய்குமாரி

ABC
cinema
LONDON
ROAD,
CROYDON

Starring:
SIVAJI * K.R.VIJAYA
SIVAKUMAR *
JEYASUDHA



SUNDAY
12.15 PM
7.8.77

P.SRINIVASAN
593 MITCHAM ROAD
CROYDON, SURREY
01-684 3095 (HOME)
- 679 1952/3 (OFFICE)

Tamil Film Society of Great Britain



நெத்ரு
இன்று நாளை
- வண்ணம்

NĒTRU INDRU NAALAI - COLOR

Starring: M.G. RAMACHANDRAN • ASOKAN
(CHIEF MINISTER OF TAMILNADU)
LATHA • MANJULA • RAJASRI
M.N. NAMBIAR ETC.

SUNDAY 12.45 PM. AUGUST 28th, 1977

ABC HAMMERSMITH

BROADWAY QUEEN CAROLINE STREET LONDON W.6.

SUNDAY 12.15 PM. SEPTEMBER 4th 1977

ABC cinema. LONDON ROAD,
CROYDON

SUNDAY 12.45 PM SEPTEMBER 18th, 1977

ABC cinema High Road, Leyton
London, E 10.





ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு வருகை தந்திருந்த திரைப்பட-நாட்டிய அழகி வைஜயந்திமாலா தனது குழுவோடு பேர்லினில் பரத நாட்டிய விருந்து அளித்தார். நடன நிகழ்ச்சியில் அவரது மாணவி ஒருவர் தனது குழு வைஜயந்திமாலாவிடம் ஆசீர்வாதம் பெறுகின்றார். வலது: லண்டனுக்கு வந்திருந்த வைஜயந்திமாலாவிற்கு லண்டனிலுள்ள தெலுங்கு நண்பர்கள் வரவேற்பு விழா ஒன்றை ஏற்பாடு செய்திருந்தனர். படத்தில் மூன்று நடிதகையும், நாட்டியவல்லுனருமான சூர்யகுமாரியும் நிற்கின்றார்.



திருமதி சாந்தி ராஜேந்திரன் பரதநாட்டிய நிகழ்ச்சி லண்டன், விம்பிள்டன் நகர மண்டபத்தில் ஏராளமான தமிழ்க் கலை ரசிகர்களின் முன்னிலையில் நடைபெற்றது. தனது மேன்மையான நாட்டியத் திறமையால் சபையோரை மகிழ்வித்தார் அவர். நாட்டிய நிகழ்ச்சியை லண்டன் தமிழ்த் திரைப்படக் கலாச்சாரச் சங்கத்தினர் முருகன் கோயில் நிதிக்காக நடத்தினர்.



அமரர் செல்வாவின் மறைவை நினைவுகூரும் மாபெரும் கூட்டமொன்று லண்டனின் இந்தியன் கவு.எம்.சி.ஏ. மண்டபத்தில் ஜூன் 5ம் நாளன்று நடைபெற்றது. இ - வ: கூட்ட ஏற்பாட்டாளர் கலாநிதி நித்தியானந்தனின் வரவேற்புகரை, "PEACE NEWS" ஆசிரியர் பெகி டி.ப் பேசுகின்றார், சட்டவல்லுனர் திரு ஆசீர்வாதம் உரையாற்றுகின்றார், அமரரின் படத்திற்கு மாலை மரியாதை செய்யப்பட்டுள்ளது.



பேரெட்டுக் தமிழ்நாடு கழகத்தினர் ஜூன் 24-ல் தேவியூர் பேரெட்டுக் அரசின் உயர் அதிகாரிகளை சந்தித்து உணர்ச்சிகரமாக பாரிஸில் நடத்திய விழாவில் ஒன்றின் அமைச்சரும், சட்டமன்ற உறுப்பினரும், பாரிஸில் உதவி செயலாளரான ஒரு கமிட்டிமேம்பர் (M KASPERETT, Ancien Ministre, Député, Membre du Parlement Européen, et Maire adjoint de Paris) உடைய கீழ்க்கண்டவர்கள். வலது: ஒரு மெம்பரான கழகத்தின் தலைவர்

ஒன்றின் பேரெட்டுக் மாற்றலான புதுவலை மாற்றல்களில் இருந்து பிராந்திய வந்தவன், வரலாற்றுப்படி தமிழர்களின் நலனுக்காக பேரெட்டுக் அரசிடம் ஒரு இலட்சிய நலவாரவை வற்புறுத்தி அதை வளர்த்து வரும் தமிழ்த் தொண்டர், தமிழ்நாடு கழகத்தின் தலைவர் ஒரு மெம்பரானவர். விழாவின் போது அவர் தனது குடும்பியோடு கலாப்படுகிறார்.



தமிழ்த் தேசிய சாந்தி ராஜ்யப்பின்னை அவர் மாதிரி பரத நாட்டிய நிகழ்ச்சி ஒன்றின் அளித்து வந்திருந்த அனைவரது பாராட்டையும் பெற்றார்.



இடமிருந்த வலது: மெம்பரான அமைச்சர் ஆகோசகர் ஒரு. ஜார்ஜ் ரூ (M Georges ROUX, Membre du Cabinet du Ministre des Affaires Etrangères); ஒரு கமிட்டிமேம்பர், மக்கள் தொகை உயர்வு நிர்வாகி ஒரு புரீசியன் (M. FOURNIER, Directeur-General Du Mouvement de la Population Au Ministère Du Travail)



பாரிசு மாநகரின் போலீஸ் டீபர் அன்பர் ஒரு பெரிய தமிழ்ச்சி (M et Mme RENO, Directeur de la Police-Generale de Paris)



விழா முடியும்போது விருந்தினர் பேரெட்டுக் அரசின் அதிகாரிகள். இ - வ: ஒரு போலீஸ் (தலைவர் இயக்குனர், விடுதலை அமைதி தேசிய மன்றம்) (M PERRIER - Sous Directeur Au CNRS); ஒரு கமிட்டிமேம்பர் (பாரிசு மாநகரின் மன்றத்தின் குடும்ப தலைவர்) (M COLIBEAU - Vice President du Conseil de Paris); ஒரு மெம்பரானவர், ஒரு கமிட்டிமேம்பர்.



சிறு முகிற்

கட்டங்கள் 6

ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம்

எங்கள் ஊர்ப் பெண்கள் மாதிரி ஆமைகளாகவும் ஊமைகளாகவும் உலகத்தில் உள்ள எல்லாப் பெண்களும் இருப்பார்களென எதிர்பார்ப்பது முட்டாள்தனம் என்பது செந்தில்வேலுக்கு எப்போது தெரியும். ஆணும் லோறு இவ்வளவு காலமும் லண்டனில் இருக்கிறான். தான் தான் அவருடன் திரியும் முதல் இடையே? என்பது அவரால் நம்பமுடியாதிருந்தது. அவருடன் 'பப்பூக்குப்போய் வந்த அடுத்த நாள் யசோதரன் சொன்னான். "இந்தக் கிழமை உன்னை போனவன் அடுத்தகிழமை யாரோடு போவானோ" என்ற. அப்போது யோகன் சொன்னான் "தாங்கள் சீர்திருத்தவாதிகள், பழமைகடையும் முடக்க கொள்கைகளையும் நம்பாதவர்கள் என்ற சொல்லிக்கொள்ளும் படித்த பெரிய மனிதர்கள் எத்தனை பெண்களுடனும் கதைக்கலாம் என்றால் ஒருபெண் கதைப்பதிலும், பழகுவதிலும் என்ன தவறு இருக்கிறது?"

அவர்களின் இருவரின் விவாதமும் ஓர்பாகம் வந்தது. அவன் யசோதரனைப்போல் பெண்கள் எல்லாம் ஆண்களின் தனிச் சொத்து என்ற நினைக்கத் தயாராயில்லை. அதேவேளை யோகனைப்போல் பெண்களின் சுதந்திரம் பற்றிக்கதைத்துக்கொண்டு அவிழ்த்துவிட்ட மாகொள்கை திரிவதையும் விரும்பவில்லை.

லோறு உண்மையான விருப்பத்துடன் செந்தில்வேலுடன் திரிகிறான் என்றால் அது செந்தில்வேலின் அதிரடி. ஆணும் அவன் வெறும் வழித்துணையாக அவருடன் திரிவதை விரும்பவில்லை. அது தான் இருந்தாற்போல் "இவன் எத்தனை பேருடன் திரிந்தானோ" என்ற பட்டிக்காட்டுக் கேள்வி படருகிறது அவன் மனதில். ஒவ்வொரு சாட்டு விடும் அவனுக்கு வேறு யாரும் இருக்கிறார்களா? இருந்தார்களா? என்ற அறிய முற்பட்டான். ஒவ்வொரு தரமும் லோறுவின் குத்தலான மறுமொழி அவனை மேலே பேசவிடாமற் தடுத்து விடுகிறது. அதன் அர்த்தமென்ன?

அவருக்கு யாரும் இருந்தார்களா? இருக்கிறார்களா? ஏன் அதைப்பற்றி எனக்குக் கவலை? யார் நான்? என்ன யோசிக்கிறீர்கள்? அவன் குரல் இனிமையாக இருந்தது. என்ன பதிலுசொல்வது! ஏன் உன்னைப் பற்றி அதிகம் சொல்கிறாய் இல்லை என்று கேட்பதா?

அவன் மறுமொழி சொல்லாமல் அவன் முகத்தைப்பார்த்தான். இருவரும் மிக நெருக்கமாக உட்கார்ந்திருந்தார்கள். முன்னால் ஒரு ஆணும் பெண்ணும் இறகியணைத்து முத்தமிட்டுக் கொண்டிருந்தார்கள்.

"ஏன் நான் வினையாட்டாக ஏதும் சொன்னால் சட்டென்ற கோபிக்கிறாய்?" என்று.

"கேள்விகள் மட்டும் சில ஆண்களுக்கு வினையாட்டில்லை அவர்கள் பெண்களுடன் பழகும்விதமும் நினைக்கும் விதமும் வினையாட்டு என்றதான் நினைக்கிறார்கள்!"

"அவர்கள் என்றால் யார்?"

அவன் அவன் மறைமுகமாகத் தன்னைத் தாக்குகிறானோ

என ஒருகணம் யோசித்தான். அவன் அதைப்பற்றிக் கதைக்கவாய் எடுக்க முதல் பஸ் நின்றது. "இதுதான் வீராப்பன்" என்ற படி அவன் இறங்கினான். பஸ்ஸால் இறங்கிக் கடைக்குப் போகும் வரைக்கும் இருவரும் அதிகம் கதைக்கவில்லை. கடை வாசலில் அவனைப் பார்த்துச் சொன்னான் "எவ்வளவு நேரம் எடுக்கிறதோ தெரியாது. நீங்கலும் உன்னை வரப்போகிறீர்களா" என்றான். "இல்லை" என்று சொல்லிவிட்டு வெளியில் நின்றான் செந்தில்வேல்.

ஒகம்போர்ட் ஸ்டீட் சனக்கூட்டத்தால் நிரம்பி வழிந்தது. உள்நாட்டு, வெளிநாட்டு மனிதர்களுக்குக் குறைவில்லாத இடம். காசுள்ளவர்களின் கையிலாய பூமி. வர்ணா உட்புகுக்கும் வாளை முட்டும் கடைகளும் செந்தில் கொஞ்சத்தூரம் நடந்து கொண்டு திரிந்தான். மனிதர்கள் அவசரமாக ஓடிக்கொண்டிருக்கும் அந்த விதியில் விசரம்போல் நிற்க ஏதோ போலிருந்தது. ஏதும் வாங்கவும் கையில் அதிகம் காசில்லை. கண்ணாடிக்கதவுகளுக்கும் நால் மெட்டிகளின் அலங்காரச்சீர்தாண்டுகள் கருத்தைக் கவர்ந்தன.

ஏதும் வாங்கிக் கொடுத்தால் என்ன லோறுவுக்கு?

அவனோடு திரியும் நாட்களில் பெரும்பாலும் அவன்தான் செலவளிக்கிறான். என்ன வாங்குவது?

ஒவ்வொரு வர்ணத்திலும் அடுக்கிவைத்திருந்த ஒவ்வொரு விதமான அலங்காரப் பொருட்களிலும் அவன் பார்வை ஓடியது லோறுவின் அறையில் அவன் சாமான் அடுக்கும்போது பார்த்த அழகிய உட்புகுக்கள் தெரிந்தன. இளம் குருத்துப் பச்சையில் அவன் வைத்திருந்த ஒரு அழகிய நீளச்சட்டை ஓர்பாகம் வந்தது. அதற்கு ஏதும் பொருத்தமாக வாங்கிக்கொடுத்தால்!

குருத்துப் பச்சை நிறத்தில் ஒரு 'ஸ்காட்' வாங்கிக் கொண்டு வெளியேறவும் லோறு மகிழ்ச்சிபொங்கும் முகத்துடன் அவனிடம் ஓடிவரவும் சரியாக இருந்தது. அவன் வார்த்தைகளால் சொல்லத் தேவையில்லை. அவன் முகமே சொல்லியது அவளுக்கு வேலை கிடைத்தது என்று. அவன் வாங்கிய சிறிய பார்ஸலை அவனிடம் கொடுத்தபடி வாழ்த்துக்கள் என்னுள்.

அவன் உலகத்தில் அவனையும் அவனையும் தவிர யாரும் இல்லை யென்ற யோசனையில் சத்தம்போட்டான் சந்தோஷத்தில்.

"ஓ! செந்தில் எனக்கு எவ்வளவு சந்தோஷம் தெரியுமா? எவ்வளவு கெதியாக வேலை தொடங்கலாமோ எவ்வளவு கெதியாக வேலை தொடங்கச் சொல்லியிருக்கிறார்கள். அவன் மகிழ்ச்சியுடன் கூறினான். சிறிய பார்ஸலைத் திறந்தவன் அவனை ஏறிட்டுப் பார்த்தான். செந்தில் ஏன் இப்படிச் செலவளிக்கிறீர்கள்" என்றான் செல்லக் கோபத்துடன்.

"ஏன் பிடிக்கவில்லையா?" என்றான். தன்னையறியாமல் அவன் குரல் ஒரு மாதிரி இருந்தது. வாங்கிக் தந்ததற்குத் தான்

செந்தில்வேல். கொஞ்சக்காக உழைக்கிறீர்கள் எப்படிச் சமாளிக்கிறீர்கள்? அவர் குரவில் அன்பு மட்டுமல்ல கவனமும் இருந்தது "பெரிய காகில்டை" என்று.

"கொஞ்சம் நிலங்கள்" என்றவன் கள்ளமுடித் திறப்பதற்குள் கையில் நல்லிற தையுடன் வந்து சேர்ந்தான். இலவசமாக என்னை டம் போகக்கூடாது என நினைக்கிறா? அவன் முகம் ஒரு மாதிரிப் போவதிலிருந்து தெரிந்தது அவன் என்ன நினைக்கிறான் என்று.

"மத்தியானம் நீங்கள் அந்த சேர்ட்டுடன் வந்தவுடனேயே நினைத்தேன் ஒரு தட வாங்கித் தரவேண்டும் என்று" அவன் மறுமொழி சொல்ல முதல் அவன் கழுத்தில் தடையச் சுற்றிப் போட்டான். அவன் சரிசெய்துகொண்டான்.

"எனக்குப் பிடித்த நிறம் நீயும். உங்களுக்கும் உங்கள் சேர்ட்டுக்கும் பொருத்தமாக இருக்கிறது" என்று லோரா.

"ஏன் பச்சை பிடிக்காதே?" என்று செந்தில். எனக்கு ஒரு மூடநம்பிக்கையும் கிடையாது, ஆனால் ஏன் தாய்க்கு பச்சை பிடிக்காது. வீட்டில் எந்தவிதமான பச்சைத் தாவரங்களையும் வைத்திருக்கமாட்டான். குரதிரிஷ்டம் என்ற சொல்வான். பழைய காலத்தவர்கள் தங்களுக்குப் பிடிக்காத ஏதும் நடந்தால் என்னதிலாவது பழிபோலொர்கள்" இருவரும் ஒகம்போர்ட் சந்தியில் நின்றார்கள்.

"இன்னும் கொஞ்சநேரத்தில் மைராவுக்கு வேலை முடிந்துவிடும் அதன்பின் என்னைச் சந்திப்பதாகச் சொன்னான். போன் பண்ணாமோ? இவ்விடத்தில் நிற்கிறோம் என்று" என்று லோரா. இப்போதே நேரம் கிட்டத் தட்ட ஐந்து மணியாகிறது என்று.

"ஏன் ஏதும் அவசரமா" என்று லோரா. இவ்வேலை நாங்கள் அதிகம் காத்துக் கொண்டிருக்கத் தேவையில்லை என்றேன்" என்று செந்தில். லோரா போன்பண்ணிக் கொஞ்சநேரத்தில் துரத்தில் மைரா வருவது தெரிந்தது.

கழுமுடைய புதுமணிப் பெண் என்று அவள் அழகி என்று துரத்தில் வரும்போதே தெரிந்தது. மாலே நிற வெயிலில் அவள் தங்கநிறக் கூந்தல் தகதகத்துக் கொண்டிருந்தது.

"பாவம் மைரா டானியல் இறந்த துக்கத்தில் சரியாக மெலிந்து விட்டாள்" என்று லோரா. அருகில் வந்ததும் "ஹலோ" லோரா, ஹலோ செந்தில், நான் மைரா" என்று சாதாரணமாக. முன் பின் தெரியாத மனிதர்களுடன் தான் பழகப்படும் தர்மசங்கடங்கள் நினைவுக்கு வந்தன செந்திலுக்கு.

எவ்வளவு பரந்த மனப்பான்மையுடன் பழகுகிறீர்கள் மைரா இதுதான் கவியுடன் பெண்களில் உலகத்து ஆண்கள் எல்லாம் பைத்தியமாக இருக்கக் காரணமா? உங்களைப் பற்றி இவள் எவ்வளவோ சொல்லியிருக்கிறீர்கள் என்று மைரா லோரா வைக்காட்டி செந்திலுக்கு. அவன் புன்முறுவல் பூத்தான்.

"என்ன லோரா உம்குடைய போய் பிரண்ட் நல்ல வெட்கப்படுகிறீர் போல இருக்கு" என்று மைரா. தன்னை லோராவின் போய் பிரண்ட் என்ற சொல்லுமளவுக்கு லோரா என்னசொல்லியிருப்பான் என நினைத்தான் செந்தில். "நான் ஒன்றும் அப்படி வெட்கப்படுகிற நாணில்லை. நாலுகத்தான் லோராவுடன் முதல் நாள் கதைத்தேன்" என்று செந்தில்.

"நீங்கள் அப்படிக்கதைக்காமல் இருந்தால் இப்போது இவரின் மிகெவிட்டான் தான் எங்களுக்குக் கிடைத்திருக்கும்" என்று மைரா லோராவின் நினைத்தலைமயிரை உலக்கியபடி.

"அதுசரி என்ன நடந்தது வேலையில்? சின்னப் பெட்டை போல் அழகாகக் கதைத்து மருட்டியிருப்பாயே" என்று மைரா இன்னும் லோராவின் தலைமயிரைச் சுண்டியபடி.

"வேலைகிடைத்தது என்று தெரியவில்லையா என்னைப்பார்த்ததும்" என்று லோரா

எத்தனையோ தரம் லோரா மைராவைப் பற்றிச் சொல்லி இருக்கிறாள். அவள் சொன்னவற்றிலிருந்து தெரிந்தது அழகும் வாயாடித்தனமும் முற்போக்குக் கொள்கை



தன் தலைமையரை விவித்துக்கொண்டு. "சும்மா தட்டிக்கழித்துப் போட்டு ஓடாதேயும். எனக்கு வேலைகிடைத்ததும் நீரும் பட்டரும் சேர்ந்து பத்துப் பவுணுக்குமேல் நடடம் பள்ளியைத நாள் மறக்கவில்லை. எப்போ பார்ப்பு எனக்கிறிர்" என்று கமரா.

"பார்ப்படியா? உமக்குப் பெரிய வயிறு என்றுல் ஏதேன் கடைக்கு கட்டிக்கொண்டுபோய் நிரப்பிவிடுகிறேன்" என்றுன் லோறு.

"ஓ! நோ! வெறும் சாட்டுக்கு இல்லை. நீர் பெரிய விருந்து போடத்தான் போகிறிர். நீங்கள் என்ன சொல்கிறீர்கள் செந்தில்" என்றுன் கமரா.

செந்திலுக்கு தர்மசங்கடமாக இருந்தது. இரண்டபெண் கருடனும் சும்மா நடந்துகொண்டிருக்க ஏதோபோல் இருந்தது அவனுக்கு. "மமரா நாள் இருப்பது பிழைக்கோவில் இல்லை; விழிப்பின் அடிமையம் இந்நியர் விட்டில். பார்ப்பு கத்து என்ற கைப்பது அவர்களுக்குப் பிடிக்காது. உமக்கு வேறுமாதலில் ஏதேன் நெய்திரேராரண்டுக்குக் கட்டிக்கொண்டு போகிறேன்" என்றுன் லோறு.

"நான் சும்மா பகிடிக்குக் கேட்பதை எல்லாம் சீரியல் என்று நினைக்கிறேன் லோறு. டானியல் இல்லாமல்போனபின் தனியாக இருப்பது என்னவோபோல் இருக்கிறது. விட்டுக்குப்போவோம்; ஏதாவது சாப்பிடுவோம்" என்றுன் கமரா. டானியலின் பெயர் சொன்னவுடனேயே அவன் குரல் கரகரத்தது செந்திலுக்கு பரிதாபத்தை உண்டாக்கியது. மூலரும் பிக்கடெலியை நெருங்கிக்கொண்டிருந்தார்கள்.

"வேண்டாம் மமரா விண்ணதொல்லை" என்றுன் லோறு. "இன்று வெள்ளிக்கிழமைதானே கொஞ்சம் நல்லா சாப்பிடுவோம்" என்றுன் கமரா. மமராவை முன்பின் தெரியாது செந்திலுக்கு. ஆறும் - அவனைப் பிடித்திருந்தது. என்னென்றும் சாப்பிடப்போக ஒருமாதிரியிருந்தது. நேட்டில் கண்ட லோறுவில் ஏற்பட்ட உறவு எப்படி விளிந்துகொண்டபொகிறது என்று யோசித்தான் செந்தில்.

"என்ன யோசிக்கிறீர்கள் செந்தில்" என்றுன் கமரா. "ஒன்றும் இல்லை. லோறு ஒம் என்றுல் எனக்கு ஆட்சேபமே ஒன்றும் இல்லை எனக்கு இரவையுக்கு வேலை இல்லை" என்றுன் செந்தில். "பாவம் நீங்கள் உங்கள் படிப்பு ஒருபக்கம், இந்தக் குழந்தைப்பெண் ஒருபக்கம்" எனக் குறும்பாகச் சொன்னுள் லோறுவைப்பார்த்து.

மூலரும் அண்டர் கிரவுண்டில் இறங்கிக்கொண்டிருந்தனர். மமரா ஓயாமல் பேசிக்கொண்டிருந்ததால் செந்திலும் லோறுவும் கதைக்கவில்லை. "ஏன் பேசாமல் இருக்கிறீர்?" என்றுன் கமரா லோறுவின் தோள்களில் கையைப்போட்டபடி. "ஒன்றும் இல்லை என்னநினைக்கிறீர் செந்திலேப்பற்றி" என்றுன் லோறு நகரும் படகளில் செந்தில் கீழே கொஞ்சத்தூரம் போனதும்.

"என்ன நினைக்கவேண்டும் என்று நீ நினைக்கிறீர்" என்றுன் கமரா

"எப்படி ஆள் என்று நினைக்கிறீர் என்றுன்" என்றுன் சட்டென்ற.

"ஒரு கொஞ்சநேரத்தில் கதைத்துவிட்டு எப்படி ஆள் என்று முடியு கட்ட நாள் என்ன தவறான என்று நினைத்துவிட்டாய்? வெறும் முகத்திலும் பேசுகிறீர் ஒருமணிதனை அளவிடமுடியாது. பழகித்தான் பார்க்கவேண்டும்." "எவ்வளவு தூரம் பழகிவிட்டாய்" என்றுன் கமரா. "எவ்வளவு தூரம் என நினைக்கிறீர் கமரா. நீயும் நாணும் ஒரே நிறமாய் இருந்தாலும் ஒரு இடம் இல்லை. எதையும் அலட்சியம் செய்யும் அமெரிக்கைத் தகப்பனின் இரத்தம் என் உடம்பில் ஓடினாலும், என்ன செய்தாலும் யோசித்துச்செய் என்று போதித்த என் தாயின் இரத்தமும் உடம்பில் ஓடுகிறது. செந்தில் இவங்கையைச் சேர்ந்தவன். என்னைப்போல் யோசிக்காவிட்டாலும் தன்மேயே பழமும் ஒருபெண் எப்படி இருக்க வேண்டும் என யோசிக்கிறீர் என்பது எனக்குத் தெரியாமல் இல்லை." என்றுன் லோறு.

"லோறு வாழ்க்கை என்பது ஒரு சூதாட்டம். எப்போது

உல்லாசம் எப்போது தோற்பாய் என்று தெரியாது. சந்தர்ப்பத்துக்கு ஏற்றிப்போல் வாழ்க்கையைச் சரியான பாதையில் திருப்பிவிடத்தெரியாதவர்கள் தோல்வியடைகிறார்கள். நீர் செந்திலைக் காணாமல் இருந்தால் உன் வாழ்க்கை எப்படிப்போய் இருக்கும்"

"மமரா நாள் மனதார செந்திலை விரும்புகிறேன்" என்றுன் லோறு. "காதலும் நன்றியும் இருவிதமானவை. இரண்டையும்தான் நெற நினைத்து ஏமாறுகிறேயோ தெரியவில்லை. உனக்குச் செந்திலை முன்பின் தெரியாது. உன்னை ஒரு இக்கட்டில் இருந்து காப்பாற்றியபடியால் அவனில் உனக்கு நன்றி வருவது இயற்கை ஆறும்."

"மமரா எனக்குத் தெரியும் நாள் என்ன செய்கிறேன் என்று. யாரோ மல்லாண பெண் கொஞ்சம் கதைத்தபின் கட்டிலுக்கு வரக்கூடியவன் என்றவிதத்தில் செந்தில் பழகவில்லை என்பதுதெரியும். இதுவரையும் எங்கள் சினைகிதம் கண்ணியமாகத்தான் இருந்தது" என்றுன் லோறு. மமரா பதில் பேசாமல் சிரித்தான். லோறு "கண்ணிய"மாகப் பழகுவது என்பதின் கருத்தென்ன?

"லோறு இந்நியர்களும் இவங்கையர்களும் தங்கள் காரியம் முடியும்வரைகண்ணிய"மாகத்தான் இருப்பார்கள். செந்தில் அப்படிப்பட்டவன் என்று நினைக்கவில்லை. வெறும் உடம்புத்தேவைக்குமட்டும் உமக்குப் பின்னால் திரிபவனாக எனக்குத்தெரியவில்லை. தன் படிப்பு தன்வேலை என்பவற்றை விட்டுவிட்டு உமக்குப் பின்னால் திரிவது வெறும் வழித்துணைக்காக மட்டுமல்ல உம்மில் அவனுக்கு அன்பு இருக்கிறது என்பது அவன் பார்வையில் இருந்து தெரிகிறது. அவனைவிட உமக்கு வெளியிலுக்க அனுபவம் இருக்கிறது. சிவந்தத்தில் எப்படி நடந்துகொள்ளவேண்டும் என்று நாள் சொல்லத்தெரியவில்லை."

செந்தில் திரும்பிப் பார்த்தான். என்ன அப்படி முணுமுணுக்கிறீர்கள் என்று அவன் பார்வையில் இருந்து தெரிந்தது.

"என்ன கதைத்துக்கொண்டுவிட்டோம் என்று மனமையையே போட்டுக் குழப்புகிறீர்கள் இல்லையா" என்றுன் ரெயினில் ஏறியதும் மமரா. லோறு தர்மசங்கடத்துடன் இருண்ட ஜன்னல்களைப் பார்த்தான். "பெண் கதைக்கிடையில். எத்தனையோ கதைக்க இருக்கும்" என்றுன் செந்தில். ரெயினில் சரியான நெருக்கடி, முட்டி மோதிகொண்டு நின்றிருந்தார்கள். லோறு செந்தில்வேலின் அருகில் நின்றிருந்தான். ஒருதரம் ரெயின் டூக்கில் விழப்போனவனை இடப்பில் கைபோட்டு அணைத்துக் கொண்டான் செந்தில். அவனுடைய அன்பான கவனம் எந்த நேரமும் லோறுவில் இருக்கிறது என்பதை மமரா உணர்ந்துகொள்ள வேகுநேரம் எடுக்கவில்லை.

"அவன் என்ன சின்னப்பெட்டையா விழுந்தவுடன் அழுவதற்கு விழிவிடுங்கள்" என்றுன் கமரா பகியாக. செந்தில் இவன் என்னசொன்னாலும் எனக்கென்ன என்னும் பாவனையில் லோறுவைத் திரும்பிப் பார்த்தான். சனநெருக்கத்தில் லோறுவுக்குத் தலை சுற்றிக்கொண்டு வந்தது.

மூலரும் "சவுத் கென்சிங்டனில்" இறங்கும்போது பின்னேரம் ஏழமணியிருக்கும். அழகிய வசந்தகாலக் காற்று இதமாக வீசிக்கொண்டிருந்தது. "அண்டர் கிரவுண்ட்" ர்ஸேரனுக்கு முன்னால் இருந்த கதையில் 'கவுன்' வாங்கப்போவதாக மமரா போனபின் செந்தில்கேட்டான். "என்ன உம்முடைய சினைகிதம் பெய்னுக்கு வரும்போது என்னைப் பார்த்துப் பார்த்து உம்முடைய காதலைக் கடித்தான்" என்றுன் பகியாக. அவன் ஒன்றும் விபரமாகக் கேட்கவில்லை என்றாலும் தனக்குத் தன் சினைகிதக்கும் இடையில் நடந்த சம்பவங்களை யென் பெட்டைத் தனமாகக் கேட்கவேண்டும். என நினைத்துக்கொண்டான் லோறு.

"உங்களுக்கு ஏன் விண்ண சிரமம் கொடுக்கிறேன்" என்று கேட்டான் மமரா என்றுன் லோறு செந்திலின் முகத்தைப் பார்த்துக் காணவில்லை. "அதற்கு என்ன மறுமொழி சொன்னீர்" செந்தில் கேட்

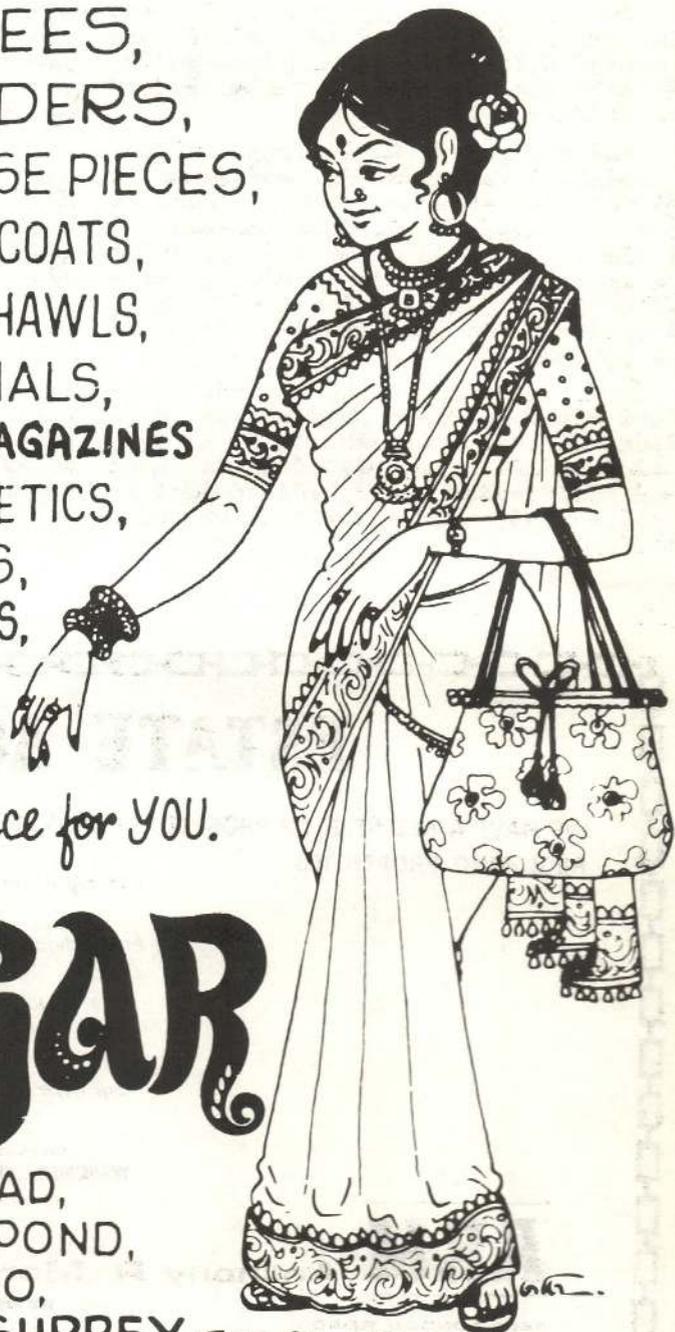
Available all kinds of:-

SAREES,
SAREE BORDERS,
MATCHING BLOUSE PIECES,
SKIRTS & PETICOATS,
SILKS & SCARVES, SHAWLS,
DRESS MATERIALS,
TAMIL RECORDS & MAGAZINES
JEWELLERY * COSMETICS,
AGARBATTIES,
CHAPPALS-CALENDERS,
& HOUSEHOLD GOODS,

This is the one &
only place for YOU.

SRINGAR

822/824, LONDON ROAD,
THORNTON HEATH POND,
OPP. GRANADA BINGO,
THORNTON HEATH, SURREY. TEL: 01-684 9479



டான்." என்ன சொல்லியிருக்கவேண்டும்" லோரூவுக்கு விளக்கவில்லை என்ற கருத்தில் கேட்கிறான் என்று. "அவர் என் போய் பிரண்ட்தானே என்ன கவுட்டம் எனக்குப் பின்னால் வருவதற்கு என்று சொல்லியிருக்கவேண்டும்" என்றான் செந்தில்.

லோரூ ஒருகணம் தன் காதுகளை நம்பாமல் அவன் முகத்தை ஏறிட்டுப்பார்த்தான். அவன் தன்னை அப்படிச் சொன்னது அவளுக்குப் பிடித்திருந்தது. தனிப்பட்ட இடமாக இருந்திருந்தால் அவனை இறுக்கக் கட்டிக்கொண்டு கூத்தடித்திருப்பான் போல இருந்தது அவன் உணர்ச்சி.

அவன் நினைத்தது சரி; வெறும் பொழுது போக்குக்காக கவும் வழித்துணைக்காகவும் அவன் பின்னால் அவன் திரியவில்லை. அவனின் உள்ள அன்பின் காரணமாக, பரிவீலனாகாரணமாக, காதலின் காரணமாகத் திரிகிறான். வேலை கிடைத்ததை விட அவன் தன்விடம் எவ்வளவு அன்பு வைத்திருக்கிறான் என்ற உணர்ச்சி அவனை மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் ஆழ்த்தியது. எப்போது அவனை அந்தப் பாலத்தில் வைத்துக் கண்டானோ அன்றில் இருந்தே அவன் மனதில் குடிகொண்டிருந்த துக்கங்கள் கொஞ்சங்கொஞ்சமாகக் குறைந்துவிட்டது.

டேவிட் அடுத்த நிமிடம் எப்படிப் பழகுவான், எப்படிச் சிரிப்பான் என்ற மெளன வேதனை மனதில் மறைந்தது செந்திலைக்கண்ட பின் தான். அவருக்கென்றொரு இடம், ஒரு வேலை, ஒரு அன்புள்ள உள்ளம்! இதைவிட என்னவேண்டும் லோரூவுக்கு! தாயிடம் ஜமேயக்காவுக்குப் போய்ச் சேர்ந்தால் சிம்சன் எப்படி நடத்துவான் என்ற சிந்தனை இனி அவனைப் பயப்படுத்தப் போவதில்லை.

அவருக்கென்று ஒருவன். ஆங்கிலேயரைப்போல் ஜான் யூ' என்று அவன் வாய் விட்டுச் சொல்லாதிருக்கலாம். ஆனால் அவன் மனம் விட்டு அவருடன் பழகும் விதமே அவனுக்கு அவரிடம் எவ்வளவு அன்பு என்பதை அளவிட,

"என்ன கனவு காண்கிறாய்" என்றபடி வந்தார் மைரா. லோரூ பதில் சொல்லவில்லை. மைரா என்னமாதிரிக் குத்தலாக்கத்தைத் தால் கூட அவன் லட்சியம் செய்யும் நிலையில் இல்லை. லண்டனில் வசந்தகால மாலேநேரம் போல் அவன் மனம் மகிழ்ச்சியால் அலைபாய்ந்தது.

போனவருடம் கிட்டத்தட்ட இதேநேரம் லண்டனுக்கு வந்ததை நினைத்துப்பார்த்தான். வெறுமையான நாட்கள் அவை மிச்சமிருந்து விடுபட்டு எங்கு போனாலும் போதும் என்ற வெறுப்பில் ஏற்பட்ட பிரயாணம். இப்போது அப்படியல்ல. அன்புள்ள சினைகிதி. அருமைக் காதலன். அவனுக்கொரு உத்தியோகம்.

மூவரும் மைராவின் இடத்துக்குப்போனதும் முதலில் தென்பட்டது சில புரட்சி வசனங்கள் தான். செந்திலுக்குச் சட்டென்று யோகலிங்கத்தின் பேச்சுக்கள் ஞாபகம் வந்தது. அவன் வாயில் இருந்து வருபவை மைராவின் கவர்களில் ஒட்டிக்கிடந்தது. அவன் பார்வை போகும்படித்தைக் கவனித்த மைரா "அதெல்லாம் என் நண்பர் டானியலின் உடையது. மனிதர்கள் இறக்கலாம் அவர்களின் சிந்தனைகளின் எழுச்சி இறப்பதில்லை" என்றான் மைரா கலங்கும் கண்களுடன்.

— தொடரும் —

ESTATE AGENTS

WE HAVE A REGISTER OF PROSPECTIVE PURCHASERS
REQUIRING PROPERTIES

Closely linked offices provide wider coverage

Free advice on mortgage and insurance problems

Free valuations — no sale, no fee

Our own Mortgage Department

Open 6 days

WADDON RD., CROYDON

Tel: 01-681 7090

ARM

Anthony R. Morgan & Associates

FEDERATED INSURANCE BROKERS

1524 LONDON ROAD
LONDON SW16

01-679 1952/3

Res: 01-684 3095

LIFE · MOTOR · PERSONAL PLANNING · MORTGAGES · PENSIONS

தமிழ் இலக்கியம் மூலம்

வாழ்வில் மறுமலர்ச்சி



18. காதலையும் கடவுளையும் கண்ணித் தமிழ் போற்றும்



வாழ்க்கையின் திறமையே கவிதை. இன்பமும், துன்பமும், காதலும், கட்டழகும், ஆன்மமையும், அறிவும் பின்னிப் பிணைந்துள்ள வாழ்க்கை. இவற்றுள் தனிப்பட்ட ஒன்றிலும் மட்டுமே நமக்கு நிறைவு ஏற்படுவதில்லை. பணமிருந்தும் புகழை விரும்புகிறோம். பாரா மும்பற்றம் சென்றபோதும் பரமனை நினைந்து பக்திப் பரவசமடைகிறோம். பண்புகடைய மனைவியைப் பெற்றபோதும் பாருமணம் புறத்தே காதலும். எனினும், வாழ்க்கையிலுள்ள சமூதாய, சட்டதிட்டவிகிகள் எம்மை அடக்கியாலுள்ளன. நினைவுகளில் அடையக் கூடாத இன்பத்தை கனவுகளிலே கவிதையின் துணைகொண்டு காணும் காதல் நிறைவுக்குத்தான் எத்துணை ஆற்றல். காதலின் ஆளத்தையும், ஆற்றலையும் அளப்பதற்கென்றே எழுந்தது எழு கண்ணித் தமிழ் கறும் கவித் இலக்கியங்கள்.

காதல் காதல் என்றலகம் கழறி மூழ்கக் காண்கின்றோம்
 ஈதில் வலகில் எவ்வயிர்க்கும் இருக்கும் இயற்கைப் பண்பன்றே
 காதல் பசியே இவ்விருளும் காணும் உயிர்கட் கிடையென்றல்
 ஒதும் உலகம் இருந்திடுமோ. உலர்ந்து சுகொ டாகாதோ?

இயற்கையை இயங்கச் செய்து, வாழ்க்கையின் நிலைக்களனாக அமைவது கவர்ச்சி என்னும் சக்தியே. இந்தக் கவர்ச்சியின் ஒரு கூறே காதல் எனப்படுகின்ற உடல் உறவு தரும் இன்ப றுகர்ச்சியின் விழவு. இதரவன் மீது எழுகின்ற காதலே பக்தியாகப் பொலிகிறது. ஆண் பெண் கவர்ச்சி முதல், நட்பு, விசுவாசம் நாட்டுப்பற்று, மொழிப்பற்று அபிமானம் வரை கவர்ச்சிச் சக்தியே தாண்டலமாடுகிறது. மக்களினது தனி வாழ்க்கையிலும், சமூக வாழ்க்கையிலும் பல செயல்களுக்குக் காரணமாய் நிற்பன: காமம் குரோதம், உலோபம், மோகம், மதம், மாற்சரியம் என்னும் ஆறமே; இவைகளில் காமமொழிந்த மற்ற ஐந்தும் காமத்தினின்றும் பிறந்து சந்தர்ப்பங்கட்கு ஏற்றவாறு காமமே எடுத்துக்கொள்ளும் பலவேடங்களை அல்லவா? அக்காமமும் கவர்ச்சியின் பாற்பட்டதன்றோ? காணக்கூடாத இக்கவர்ச்சிச் சக்தியே கடவுள். எனவே காதலையும் கடவுளையும் கண்ணித் தமிழ் மூலம் காண்பதும், கண்டு களிப்பதும் பயன் தரும் முயற்சியாகும்.

தென்றல் விடு துது — இயற்கை அமைதியில் காதலரின் உள்ளக் குழறல்

மாயக் குவதுபோல, விசு தென்றலும் விங்கிவவேறியும் காதலர்தம் உள்ளங்களை மயக்கி உவகைவெறி ஊட்டும் தன்மை வாய்ந்தது தென்றலானது ஊடிப்பிரிந்த காதலர்களை ஒன்றசேர்க்கும் ஆற்றல் படைத்தது. இந்த ஆற்றலைச் சிலப்பதிகாரம் படைத்த இளங்கோ அடிகள் கோவலன் — மாதவி பிரிவுக் கட்டத்தில் பயனுறக் கூறும் அழகு போற்றற்றுகியது.

ஊடிகள் எல்லாம் உருவிலான் தன் ஆணை கூடுமின் என்று குயில் சாற்றும் — மன்மதனுக்குத் தென்றல் ஓதாக வந்த பிரிந்த காதலரை ஒன்றாக்கும் முயற்சிக்குக் குயிலும் துணைநின்றது, என்பார் அந்தமில் இன்பத்துள் அரசான் வேந்தன இளங்கோ.

காதலனைப் பிரிந்தவன் தனது கிளியிடம் இன்று வருவாரோ என்ற மழலை மொழியிற் கேட்கின்றான். பிறர் செவியற் பட்டு விடாதபடி மெல்லப் பேசுகிறான். ஆனால் அச் சொற்களிலே தான் எத்தனை அன்பு: —

செந்தார்ப் பைங்கிளி மூக்கை ஏந்தி
 இன்று வரல் உரைமோ சென்றிசினோர் திறத்தென
 இல்லவர் அறிதல் அஞ்சி மெல்லென
 மழலை இன்சொற் பயற்றும், நாணுடை அரிவை — அகம் 34

உண்மையுணர்ச்சியும், கவியழகும் உயிர்த் தத்துவமும் இங்கே துடிதுடித்துக் கொண்டிருப்பதை அகநாணு காட்டும் இச்சித்திரத்தில் நாம் காணலாம். புறத்திலே கண்ட காட்சியை விட அகத்திலே நிகழ்வன எழு உள்ளத்தை ஈர்க்கும் ஆற்றலைப்பொரிதாகப் பெற்றுள்ளன. காதலர் உள்ளம் கசிந்துருகும் காட்சியைப் படம் பிடித்தவர் கவிக்குயில் பாரதி: —

பாலுங் கசந்ததடி சசியே படுக்கையும் நொந்ததடி
கோலக் கிளிமொழியும் காதிற் குத்தல் எடுத்ததடி
நாலு வைத்தியரும் இளிமேல் நம்புதற்கில்லை யென்றார்"

என்னும்போது உணர்ச்சி கடந்து உண்மையாகவே கண்ணிப்பெண் எம்மணக் கண்ணுள் காட்சியளிக்கின்றார்.

காதலர் உலகம் கண்ட கற்பனைக் காட்சி

யாம் வணங்கும் தெய்வங்களுக்கு விழா எடுத்து விதி வழியே வாகனத்தில் ஏற்றிப் பவனிகொண்டு செல்வது இன்றமுள்ள சால்புடைய சமய மரபு. இதுபோன்றே ஸ்ரீகாலத்தில் மன்னர்களும் விதிவழியே பவனி வந்த நிகழ்ச்சிகளைப் படம் பிடித்துக்காட்டுவது முத்தமிழ் இன்பம் கொழிக்கும் முத்தொள்ளாயிரம். அரசர்கள் உலா வரும்போது அந்த ஆணைகர்களைக் காணும்வாய்ப்பு பெறும் ஆரணங்குகள் காதற்பிச்சை கேட்பார்களாம். இதனாலே வயது வந்த கண்ணிப் பெண்களைத் தாய்மரர்கள் தடுத்து விதிவழிச் செல்லாமல் வீட்டிலேயே இருக்க வைத்து விடுவார்கள். கண்ணிப்பெண்ணின் காதல் முற்றிவிட்டால் அவள் தெய்வத்தையும் காதலிப்பாள். மன்னையும் காதலிப்பாள். இதனால் விடையும் விபரீதங்களையும், வாழ்வியற் பிணக்குகளையும் சித்தரிக்கும் பாடல்கள் எமது சிந்தைக்கு விருந்தாகும்; செந்தமிழின் சிறப்பாகும்.

வடையவாய் நீண்டதோள் வாட்கண்ணாய் அன்னை
இடையளாய் முத்திலன் கொல்லோ - தடையவிழ்த்தார்
மண்கொண்ட தானை மறம் கொண்ட வேல் மாறனைக்
"கண்கொண்டு நோக்கல் என்பான்" - முத்தொள்ளாயிரம்.

தனது தாயைக் கடிந்து தன்தொழிக்கு முறையிலென்ற மன்னனைக் காதலிக்கும் மணமாகா மாது. "அன்னை இடையளாய் முத்திலன் கொல்லோ" என்ற தொடரில் தான் எத்தனை ஏக்கம்! காதற் கவையின் கண்களையும், கலக்கத்தையும் படம் பிடித்துக் காட்டும் கண்ணித் தமிழின் ஆற்றலை ஆற்றப்படுத்திய அருங்கவிஞனின் சிறம் போற்றற்றுகியதன்றே!

சிதம்பர நடராசர் மேல் காதல் கொண்ட ஒருபெண் மெய்வுற்றதால் அவளது வடையல்கள் நடுவிக் கையிலிருந்து விழுவதை ஒரு தாய் முறையிலென்று மற்ருரு காட்சி: - "செய்ய திருமேனிச் சிற்றம் பலவருக்கு என், தையல் வடைய கொடுத்தல் சாலுமே - ஐயன் தேர், சேயே வரும் அளவில் சிந்தாத மாத்திரமே, தாயே நமது கையில் சங்கு. இன்னொரு பெண் பவனிவரும் மன்னன் மீது காதல் கொண்டவளாய், அவன் ஏற்றவரும் யானையைத் தன் வீட்டின் சன்னல் ஓரமாக ஆறுதலாய் நடந்து செல்லும் படி இரந்து கேட்கும் இலக்கியப் படப்பிடிப்புக்குத் தான் எத்துணை ஆற்றல்: -

துடியடி தோல்செவி துங்குகை நால்வாய்
படியே யான் நின்னை இரப்பல் - கடிக்கமுத்தார்ச்
சேலேக வண்ணனெடு சேரிபுகு தலும்எம்
சாலேகம் சார நட.

சங்கத் தமிழ் சாற்றும் காதல் நெறி மக்கள் அறிந்தவற்றுள்ளே சிறந்தவற்றும், சிந்தித்தவற்றுள்ளே சிறந்தவற்றும் தான் ஒரு இனத்தின் பண்பாடு புலனாகின்றது. தமிழிலக்கியம் தமிழர்தம் பண்பாட்டுப் பெருவாழ்வைப் பிரதிபலித்து நிற்கின்றது. பண்பாடு என்பது பயிற்சிப் பண்பு, நாகரிகம் என்ற கருத்துக்களையும் தாண்டி தனித்தனிய சிறுநீய மண்ப்பாண்மையென்றும், கொள்ளப் படுகின்றது.

சீர் கெடு வெண் முத்தம் அணிபவர்க் கல்லதை
நீருளே பிறப்பினும் நீர்க்கவை தான் என்செயும்
தேருங்கால் நம்மகன் நம்மக்கும் ஆங்கு அனையனே - கலித்தொகை

என்று ஆண்மகன் கூறும் சீரிய மொழிகளில் காதல் நெறியின் கருத்தானதைக் கூறுகின்றது கலித்தொகை. வாழ்க்கையை நெறிப்படுத்தும் இலக்கியத்தை அகம், புறம் என்று இன்புற வகுத்து வளங்கியவர் எமது முன்னோர். காதல் நெறியாகிய அகத்துறையை நெடுந்தொகை என்று இன்புற வகுத்து வளங்கியவர் எமது முன்னோர். காதல் நெறியாகிய அகத்துறையை நெடுந்தொகை என்று அழைக்கப்படும் அக நானூற்றில் தமிழர்தம் பண்பாட்டின் நிலை பரந்து காட்சியளிக்கின்றது. காதலர் கருத்தொருமைக்கு உடம்பு உயிர் என்னும் உவமை கூறும் பாங்கு உய்த்துணரத் தக்கது; வாழ்வும், தாழ்வும் அந்த உறவில் உறைந்து நிற்கின்றது.

யாக்ககக்கு, உயிரியைநத்தன நட்பின் அவ்வுயிர்
வாழ்தல் அன்ன காதல்
சாதல் அன்ன பிரிவரியோனே - அகம் 339.

வாழ்க்கைக்கென்றே இலக்கியம் வகுத்தவர் வள்ளுவர். இன்பத்தை ஓர் இலக்கணமாக்கி, "காலை அரும்பி, பகல் எல்லாம் போதாக, மாலை மலரும் நோய்க்கு" மருந்தும் வளங்கிய வள்ளல் வள்ளுவர்.

"எழுதுங்கால் கோல் காணிக் கண்ணேபோல்
பழிகரணைக் கண்ட விடத்து" என்ற கவலையுறும் பெண்ணுக்கு "உடலிற் தோற்றவர்
வென்றார் அது மன்னுங் கடலிற் காணப்படும்"

என்று உற்சாகம் கொடுக்கிறார் உய்வு உரைத்த பொய்யா மொழிப் பெருந் தகையார்.

காதலின் ஏமாற்றம் கூறும் கவிதைக் கண்ணீர் காதலின் சக்திக்கு மனிதன் கலங்கிக், கரைந்து பித்தாகிவிடும் நிலையைக் கவிதையால் இற்றை நாட்களில் "லிர்க்கம்" என்ற முறையில் வடித்துள்ளார்கள். பிரிவு ஏற்படும்போது பழைய நிகழ்ச்சிகளை நினைவுபடுத்தி மூன்று காதலன். "தந்தைக்குப் பயந்தும், தாயினுக்கு அஞ்சியும், முந்தியே பேசுவதைத் தலைமறைவாக வந்து, அந்திப் பொழுதின் வே ஆற்றங்கரையருகே, சந்திரன் காயும்வேளை சந்தித்த காலமெல்லாம்" நினைவிலுக்க வேணும் என்று காதற் பிச்சை கேட்கிறார். பிரிவை நினைந்து மனம் பேதலிக்கும்; குறை கூறும்; சித்தாந்தம் பேசும்; கடைசியில் ஏமாற்றமடைந்து ஏப்பம் விடும்.

கந்தல் வருடாரை - மணம்- கூர்வகு செய்தாரை
மாந்தித் திழைத்திடவே - நிதம் - மாராமணம் காதலுறும்
திலக நுதலாரை - ஒளி - திகழும் எழிலாரை
கலக நகையாரை - அந்தோ - கள்ளமணம் காதலுறும்

தள்ளாமல் வயது வருவதற்கு முன்பே காதலின் திருவிளையாடல்களை நினைந்து பின்வரும் பாடலுடன் பல்லவி சேர்க்கும் பலர் எம் மிகையே வாழ்ந்தால் அது குறையல்ல, அது வாழ்வின் நிறைவேன்றே கொள்ளவேண்டும்.

பெண்ணொடு கூடிநான் வாழ்ந்ததுண்டு - நல்ல - பெண்டுகளிலே ஆழ்ந்ததுண்டு
விண்ணொடு மண்ணை அளந்ததுண்டு - பல - விந்தைக் கனவுகள் கண்டதுண்டே
பண்ணொடு நெஞ்சினைப் பின்னிவிட்டே - மணப் - பட்டங்கள் விட்டுப் பறந்ததுண்டு
கண்ணொடு கண்டதும் மெய்யெனக் கொண்டதும் கட்டுக் கதையாகி விட்டதம்மா - கவிஞர் சோமு.

காதலைக் காலமெனும் காலமும், கடவுளும் வென்ற வாழ்க்கைக் கதை இது.

தெய்வீகக் காதல் கண்ட திருப்பாவை

ஒங்கி உலகமந்த உத்தமனைக் காதலித்தார் ஒரு நங்கை- அவளே பெரியாழ்வார்ப்பற்றெடுத்த புங்கோதை, குடிக்கொடுத்த நாச்சியார், பக்தர்களுக்கும் பரமணியுமாண்ட ஆண்டார் என்னும் பக்திப் பேரின்பக் காதல் கொண்ட பொற்சடர். அரங்கத்து அரவணைப் பள்ளியான் மீது அணையாத காதலால் தன்னைவே கரைத்துக் கொண்ட ஆண்டார் தன் காதலின் வெறியைக் கட்டுரைக்கும் பாடல் பக்தி இலக்கியத்தில் அல்லாமல் கைந்தமிழ் இலக்கியம் எங்குமே காணமுடியாது: -

வாணிட வாலும் அவ்வாணவர்க்கு மறையவர் வேள்வியில் வகுத்த அவி
காண்டைத் திரவதோர் நரிபுகுந்து கடப்பதும், மோப்பதும் செய்வதொப்ப
ஊனிட ஆழிசங்கு உத்தமர்க்கென்று உன்னித்தெழுந்த என் தடமுலைகள்
மாணிடவர்க் கென்று பேச்சப்படி வாய்கிவேன் கண்டாய் மன்மதனே - திருப்பாவை.

இத்தகைய குறிக்கோடையுடையவர், திருமாலே மணக்கோலத்தில் கனவு கண்டு, முத்துடைத் தாமம் நிறை தாழ்ந்த பந்தர்க்கீழ், நம்மையுடைய நாராயணன் நம்பி, செம்மையுடைய திருக்கையாற் தான் பற்றி அம்மி மிதிக்கக் கண்டதையும் தொடர்ந்து, ஞானமுதிர்ச்சியால் இறைவனுடன் ஒன்றிய நிகழ்ச்சி கவலைமன சமயத்தவரின் வழிகாட்டும் ஒளிச்சுடராகத்திகழ்வதில் வியப்பில்லை.

முடிவுரை: உலகம் போற்றும் தாசர் தன் க்தாஞ்சலியை வங்காளத்திற்குத் முதலில் எழுதியவர். மகாத்மா காந்தி தனது சத்திய சோதனை என்ற சுயசரிதையைத் தன் தாய் மொழியாகிய குசராத்தில் தான் எழுதினார். நமது தமிழ்- நமது அழிந்தம் - அதன் தீஞ்சுவை நம்மவர்க்கே புலனாகாமல் இருப்பது நாம் செய்த தீவியையோ, சாபக்கேடோ தெரியவில்லை. வயிற்றுப் பிழைப்புக்காகவும், அறிவு வளர்ச்சிக்காகவும் ஆங்கிலத்தைப் படித்த நாம் வாழ்க்கைத் தேவைகளை ஓரளவு பெற்றபின்னாலும் தாய்மொழியில் நாட்டம் காட்டுவதே தேசபக்திக்கு முதற்படி. உரிமை வேட்கைக்கு முதற்படி தாய்மொழி ஒம்பும் முயற்சியே. மொழி வழியே தான் நானும், இளமும்; தமிழ் இனத்தின் வழியே தான் கலையும், கலாச்சாரமும்; கலைவழியேதான் கடவுளும் இப்பண்புகளை ஒம்பாதவன் நடைப்பிணமாக, நகைப்புக்கு இடமாகும் நச்சுமரமாகத்தான் வாழமுடியும். இந்த வழியிலே இனி மேலாகுதல் மாறவேண்டாமா? இன் தமிழின் எழிலமும், இறையருளின் பேராற்றலும் தமிழ்குறு நல்லுகை வழிநடத்துவதாக. பெருமையும் சிறுமையும் தான் தர வருமே.

தமிழ்த்திரு. சி. ஞானசூரியன்



சிறிக்கிரன்



• விபரங்கட்டு: Sam. Arasaratnam,
38, Wroughton Road,
London SW11.

Tel: 01-223 6032

ஆண்டு சந்தா - £ 3-00 (நபாற் றிசலவு
உட்பட)



"வாக்காளப் பெரும்க
களை.... கல்தோன்
றி...."

ASSOCIATION TAMIJ-J-NADOU

-PRESENTE-



வருகிறது !

நாஸ்கோ அிஞ்சீஸ்
உயர்ந்த உயர்கள்



BIENTOT A PARIS
EGALEMENT

சினி கித்ரா கம்பைன்ஸ்

வரம்புசாதம்

விஜயசித்ரா
விஜயகுமார்
சகுந்தலா
ரவிச்சந்திரன்
எம்.என். ராஜம்
சந்திரராஜன்
சுனலிராஜன்
அசோகன்
மஜிரமா



EALAM TAMILS ASSOCIATION

919 Garratt Lane,
London, SW17 0LT.

(AN ASSOCIATION OF TAMILS OF CEYLON, OVERSEAS)

Present to the Members and Guests



**அகிரஷ்டம்
அழைக்கிறது**

**SUNDAY
14 August '77
12.45 p.m.**

**ODEON cinema
The Broadway
Wimbledon S.W.19**

TICKETS:

S. SEGARAN	01-767	1805
R. SIVANESAN	01-393	5308
T. PUSHANANDAN	01-542	6274
S. SENTHILKUMAR	01-997	2825
R. MAHENDRA	01-946	1954

S. SRINIVASAN	01-518	0099
T. THAVARAJAH	01-549	2473
S. SRITHARAN	01-555	9788
A. SANJEEVARAJAN	01-688	9958

**விரைவில்
வருகின்றது!**

கீபம்



சிறப்பு நாட்குறிப்பு

மாதம்	நாள்	சிறப்பு	விடுமுறை
ஆகஸ்டு	15	இந்திய சுதந்திர தினம்	இந்தியா
ஆகஸ்டு	20	நல்லூர் கந்தகவாய்கொடி	
ஆகஸ்டு	22	கலாயோ கிஷனந்தக்	
		குமாரசுவாமி தினம்	
ஆகஸ்டு	26	{ வரலட்சுமிவிரதம், ஈழவிடுதலைநாள் சிவகுமாரன் }	
		பிறந்த தினம்	
ஆகஸ்டு	28	{ புரட்சிவிடுமுறை, ஆவணிஅவிட்டம் }	இலங்கை
ஆகஸ்டு	29	{ கோடைவந்திவிடுமுறை }	இங்கிலாந்து
ஆகஸ்டு	31	மலேசியா சுதந்திர தினம்	மலேசியா

GLAMAR TRAVEL SERVICE, INC.

51 EAST 42nd STREET, NEW YORK, NY 10017

Member: IATA, ATC, IPSA, TPPC, ASTA.

For Professional Counselling
To Plan Your Trips near and far,
Business or Pleasure, Give us a Call.



- * AIR TICKETS
- * BUS TOURS
- * CRUISES
- * CAR RENTALS
- * HOTEL RESERVATION

212-867-5445 (7 Lines)
MRS. VISA ALAGAPPAN
(VICE-PRESIDENT)



BIRTHDAY GREETINGS

RUFUS DHANUKUMAR SON OF
MR & MRS SUGUNAGANDHI,
S. HARROW, MIDDLESEX.

1st YEAR BIRTHDAY WAS
CELEBRATED ON 24th JUNE
1977.



பிறந்த தின வாழ்த்துக்கள்

DJALIL MAVOULANA
FILS DE M ET MME.
SETADOU MAVOULANA,
VITRY/SUR/SEINE.

ஜூலை 4ந் தேதியன்று
தனது 13வது
பிறந்த தினத்தைக்
கொண்டாடினார்.



Exquisite-South Indian & Malaysian Dishes.
DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,
RICE & CURRY, ETC..

MALAYSIA & SINGAPORE **Restaurant**

306 EARL'S COURT ROAD,
LONDON, S.W.5
Telephone: 01-370 2445

Nearest tube
Earls Court.

உங்கள் குடும்பத்துடன் வருகை தாருங்கள்

CHEAP TRAVEL AGENCY

Offers you the most competitive fares and reliable service to & from:-

All sorts of Holiday Tours.

PONDICHERRY (MADRAS), BOMBAY, DELHI, KATHMANDU,
CALCUTTA, DACCA, COLOMBO, MALAYSIA, BANGKOK,
U.S.A., U.S.S.R., CANADA and hundreds of other destinations.

For prompt reply and reliability ring, write or visit:

Tel: 01-743 0819

CHEAP TRAVEL AGENCY (MEHRA)
72 LOFTUS ROAD
LONDON W12 7EL

OVERSEAS TRAVEL CONSULTANTS

(Insurance & Investment Consultants)

CONSULT US FOR ECONOMY FARES TO
Colombo & the Far East

T. THIYAGALINGAM
18 NIGHTINGALE LANE
LONDON SW1R
01-675 1415

TAMIL STUDENTS CONGRESS

COMMITTEE FOR THE CEYLONESE TAMIL STUDENTS IN UK, EUROPE, USA AND CANADA

இலங்கைத் தமிழ் மாணவர் மாநாடு ஆகஸ்டு 19^{ம்}, 20^{ம்} தேதிகளில்

லண்டன் ட்ரெயல் கொம்மன்வெல்த் சபையில் நடைபெறும்.

இங்கிலாந்து, ஐயர்லாந்து, அமெரிக்கா, கனடா தேசங்களில் படிக்கும் இலங்கைத் தமிழ் மாணவ சமுதாயத்தின் பிரச்சனைகளைப் பிரதிபலிக்கும் ஏகோபித்த குரலாக ஒரு மாநாடு லண்டனில் முதன்முறையாக நடைபெறும்.

இரண்டு நாட்கள் நடைபெற இருக்கும் இம்மாநாட்டில் ஒருபொதுக் கூட்டம் உட்பட பல சிறப்பான அம்சங்கள் இடம்பெறும்.

19-8-77 காலை:

கருத்து விளக்கம்

"இலங்கைத் தமிழர்களின் நிலைபற்றி
உலக அறிஞர்களின் ஆய்வு"

பிற்பகல்

கருத்தரங்கம்

"இலங்கைத் தமிழர்களின் சமூக - அரசியல் விதேலை" என்னும் பொருள் பற்றி இலங்கை அறிஞர்கள் ஆய்வுக் கட்டுரைகள் சமர்ப்பிப்பார்கள்.

இடம்: "டீ ரா வர்" அமை, ROYAL COMMONWEALTH SOCIETY,
18 NORTHUMBERLAND AVENUE, LONDON WC2.

20-8-77 முற்பகல்: இடம்: கொம்மன்வெல்த் மண்டபம்.
பொது அரங்கு

"தேசிய விதேலைப் போராட்டங்களில் மாணவ சமுதாயத்தின் பங்கு"
(உலக நாடுகளின் அனுபவங்கள் பற்றி தேசிய விதேலை இயக்
கங்களின் பிரதிநிதிகள் பேசுவார்கள்).

பிற்பகல்: பொதுக் கூட்டம்

"வெளிநாடுகளில் வதியும் இலங்கைத் தமிழ் மாணவர்களின் பிரச்சனைகள்"
பற்றி தமிழ் மாணவர்களின் பிரதிநிதிகள் உரையாற்றுவார்கள்.
மாலை: விசேட பொதுக்கூட்டம் "இலங்கைத் தமிழர் பிரச்சனையும் தமிழ்மா
ணவர் பங்கும்" அனைவரும் அழைக்கப்படுகின்றார்கள்.

விபரங்களுக்கு: செயலர், இலங்கைத் தமிழ் மாணவர்
சமுதாய சம்மேளன அமைப்புக் குடி:
101 LOUISVILLE ROAD
LONDON SW17

GANPATH RESTAURANT

372 GRAYS INN ROAD, LONDON WC1

Tel: 01-278 1938

(Near KING'S CROSS RAILWAY STATION)

Under the Supervision of Mr. Ramalingam formerly of the INDIA CLUB, Strand, London.
OPEN 7 DAYS A WEEK! 12 — 3 PM; 6 — 10.30 PM

“FOR DELICIOUS SOUTH INDIAN FOOD” — “BRING YOUR FAMILY & FRIENDS”.

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLY - VADAI - THAYIR VADAI -
ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

SHAH & COMPAGNIE

TELIGRAM: SHAMIN

PHONE: 285-55-16

IMPORT & EXPORT

33 RUE NOTRE DAME DE LORETTE

75009 PARIS

METRO: SAINT GEORGE

எங்களிடம் சுகலவிதமான இந்திய கறி மசாலாவுகைகளும்,
பருப்பு, ஊறுகாய், ஊதுபக்கி வகைகளும், வியட்நாம் - சீன
உணவுப் பொருள்களும், கிழி கஸ்செய்க்களும் கிடைக்கும்.

CHARCUTERIE

du Rond - Point des Bergères
Cuisine et Plats Préparés sur Commande
Comestibles et CONSERVES de 1er CHOIX

P. A. VALMY

112 Av. du President Wilson
92 PUTEAUX

MAISON
Tel: 776.00.49

BOUTIQUE
Tel: 774.69.46

மளிகை சாமான்களும்
தயாரித்த உணவுவகைகளும் கிடைக்கும்

NEWSGRAM

SANJIVA REDDY SWORN IN AS PRESIDENT OF INDIA !

Mr. Neelam Sanjiva Reddy has been sworn in as India's new President at a glittering ceremony in Parliament House, New Delhi. The Chief Justice of India, Mr. Beg administered the oath of office. Prime minister Morarji Desai, his cabinet colleagues, members of parliament, and members of the diplomatic corps attended the colourful ceremony. Mr. Sanjiva Reddy's unanimous election to the office has set a precedence for keeping the election of President above political controversy.

CEYLON'S NEW CABINET: DEVANAYAGAM IS JUSTICE MINISTER!

Ceylon's new cabinet was sworn in on July 23rd, after a decisive victory for the United National Party was given in the General Elections. Three Tamil speaking members have been appointed as ministers by Mr. J.R. Jayewardene in his cabinet. They are: Mr. A.C.S. Hameed: Minister of Foreign Affairs, Mr. K.W. Devanayagam: Minister of Justice, Mr. M.H. Mohamed: Minister of Transport. The new cabinet is as follows:

Mr. J.R. Jayewardene - Prime Minister, Minister of Defence, Planning & Economic Affairs.
 Mr. R. Premadasa - Minister of Local Govt, Housing & Construction.
 Mr. A.C.S. Hameed - Minister of Foreign Affairs.
 Mr. Gamini Dissanayake - Minister of Irrigation, Power & Highways.
 Mr. Lalith Athulathumudali - Minister of Trade.
 Mjr. Montague Jayawickrema - Minister of Public Administration & Home Affairs.
 Mr. K.W. Devanayagam - Minister of Justice.
 Mrs. Wimala Kannangara - Minister of Shipping, Aviation & Tourism.
 Mr. Nissanka Wijeyeratne - Minister of Education.
 Mr. Ronnie De Mel - Minister of Finance.
 Cpt. C.P.J. Seneviratne - Minister of Labour.
 Mr. Cyril Mathew - Minister of Industries & Scientific Affairs.
 Mr. E.L.B. Hurulle - Minister of Cultural Affairs.
 Mr. S.de.S. Jayasinghe - Minister of Fisheries.
 Mr. Gamini Jayasuriya - Minister of Health.
 Mr. D.B. Wijetunga - Minister of Information & Broadcasting.
 Mr. Vincent Perera - Minister of Parliamentary Affairs & Sports.
 Mr. M.H. Mohamed - Minister of Transport.
 Mr. E.L. Senanayake - Minister of Agriculture & Lands.
 Mr. Asoka Karunaratne - Minister of Social Services.
 Mr. Shelton Jayasinghe - Minister of Posts & Telecommunications.
 Mr. S.B. Herath - Minister of Food & Co-operative.
 Mr. M.D.H. Jayewardena - Minister of Plantation Industries.
 Mr. Wijepala Mendis - Minister of Textile Industries.

TAMIL UNITED FRONT SWEAR TO WORK FOR INDEPENDENT TAMIL STATE!

The Tamil United Liberation Front which has emerged as the biggest opposition group in Ceylon's State Assembly, has decided that its members will first swear to work for an Independent Tamil State, before taking their oaths as members of the State Assembly. Mr. A. Amirthalingam, the General Secretary of the Tamil United Liberation Front will function as the leader of the opposition.

ANNA D.M.K FORMS GOVERNMENT IN TAMILNADU !

A 14 member Cabinet, headed by Mr. M.G. Ramachandran, leader of the Anna D.M.K., was sworn in following the elections in Tamilnadu, in which the Anna D.M.K. won 130 seats out of 234 seats in the State Assembly of Tamilnadu. The Cabinet is as follows:
 Mr. M.G. RAMACHANDRAN - Chief Minister, Minister of Police, Industries & Health, MR. K. MANOHARAN - Minister of Finance, MR. K. NARAYANASWAMI - Minister of Law, MR. G.R. EDMUND - Minister of Food & Fisheries, MR. S. RAMACHANDRAN - Minister of Public Works, MR. R.M. VEERAPPAN - Minister of Information & Tourism, MR. S. ARANGANAYAGAM - Minister of Education, MR. P. SOUNDARAPANDIAN - Minister of Harijan Welfare, MR. K. KALIMUTHU - Minister of Local Government, MR. C. PONNAIYAN - Minister of Transport, MISS P.T. SARASWATHI - Minister of Social Welfare, MR. G. KULANDAIVELU - Minister of Land & Agriculture, MR. K. RAJA MOHAMMED - Minister of Co-operatives & Handloom Industries.

A PARIS R. MAGNIFIQUE

METRO: SEGUR

மெட்ரோ: செகூர்

A LE PLAISIR DE PORTER A VOTRE CONNAISSANCE
LA PROJECTION DU FILM TAMIL



GAVRAVAM (LA DIGNITE)

en couleur

VEDETTES:

SIVAJI GANESHAN
USHA NANDINI
NAGESH

Projetera en la Salle de la S.I.E.M.

No 6, Rue Albert de Lapparent,
PARIS. 7

DIMANCHE

SEPTEMBRE 4, 1977

SUNDARARAJAN
PANDARI BAI
RAMA PRABHA

14.30

ET

18.00

பாரிஸ்டர் ரஜனிகாந்த். "கொளவம்" என்ற சொல்லின் இலக்கணமே அவர்தான். தன் தொழில் மீது அசைக்க முடியாத நன்மையேற்றமும் மதிப்பும் கொண்டவர். அவர் வளர்ப்பு மகன் கண்ணன். பாரதி பாடிய கண்ணனாக பாரிஸ்டரின் இதயமாக இருப்பவன். தந்தையும் மகனும் ஒருவருக்கொருவர் உலகமாக இருப்பவர்கள். பாரிஸ்டர் மனைவி "செல்லா" சிறு வயதுமுதல் கண்ணனை நர்ஸ், நீதி, தியாயம் என்று கீதை சொல்லி வளர்த்தவள். தவறாதவறு என சொல்லத் தயக்காத நர்ஸ் தேவதை கண்ணன். அந்த வீட்டிலுள்ள பிடுங்கி தின்னும் பேய்களுக்கு கண்ணனைக் கண்டால் பிடிக்காது. கண்ணனின் காதலி ராதா...கண்ணன் காதலியைவிட பெரியப்பா ரஜனியிடம் அன்பும் மரியாதையும் கொண்டவன்.

"பாரிஸ்டர்" ரஜனிகாந்த் வாழ்வில் ஒரே லட்சியம் ஜன்புல் போஸ்ட். அவர் திறமையால் அவருக்கு கிடைத்த பேரிதழும் புகழ்நிலம் ஊரே பெருமையடைந்து...ஓர்நாள்...

விதி மோகன்தான் கொலை குற்றவாளி என்ற உருவியல் வந்து துழைந்தது. மனைவியை கொன்றவனை தன் தொழில் வேகத்தில் காப்பாற்றிவிட்டார் ரஜனி. அவளே இரண்டாம் வது நடவடிக்கை செய்த கொலையில் சிக்கி வந்து நின்றபோது... ரஜனி எதிரே கண்ணன் வந்தான். எறிந்தான்.

கொளவம் அதை எதிர்த்து தம்மம்.

கொள
வம்
6.27

(வண்ணம்)



தலைப்புகள் பொதுத் தேர்வுகள் - சிறப்புப்பகுதிகள் கல்விக் கல்விகள்

வடமாகாணம்

காங்கேசன்குறை	(மொத்த வாக்கு)	43,907
அ.அமிர் தலிங்கம்	(த.வி.க)	31,155
சி. சிந்திரன்	(சுயேட்சை)	5,322
நல்லூர்	(மொத்த வாக்கு)	40,205
மு. சிவசிதம்பரம்	(த.வி.க)	29,858
க. இராமநாதன்	(சுயேட்சை)	1,721
சி. அருளம்பலம்	(சுதந்திரக்கட்சி)	1,042
மாண்ப்பாய்	(மொத்தவாக்கு)	41,373
வி. தர்மலிங்கம்	(த.வி.க)	27,550
ஆர். எஸ். அலோசியஸ்	(ஐ.தே.க)	3,300
கோப்பாய்	(மொத்த வாக்கு)	41,824
சி. கதிரவேற்பிள்ளை	(த.வி.க)	25,840
வ.நடராஜா	(சமசமாஜ)	3,487
சு.ஜெகநாதன்	(ஐ.தே.க)	2,699
யாழ்ப்பாணம்	(மொத்தவாக்கு)	34,865
வெ.யோகேஸ்வரன்	(த.வி.க)	16,251
குமார் பொன்னம்பலம்	(சுயேட்சை)	6,960
ஏபிரகாம்	(சுயேட்சை)	4,349
சி. எக்ஸ்.மாட்டின்	(சுயேட்சை)	900
சாவகச்சேரி	(மொத்த வாக்கு)	36,959
வி.என். நவரத்தினம்	(த.வி.க)	20,028
வே. குமாரசாமி	(சுயேட்சை)	10,810
பரித்தித்துறை	(மொத்த வாக்கு)	28,447
கே.தரைத்தினம்	(த.வி.க)	12,989
ந. நடராசா	(சுயேட்சை)	6,419
உடுப்பிட்டி	(மொத்த வாக்கு)	36,955
த. இராசலிங்கம்	(த.வி.க)	18,768
ஆர்.ஆர். தர்மரத்தினம்	(ல.ச. ச.க.)	4,021
வட்டுக்கோட்டை	(மொத்த வாக்கு)	40,684
தா. அருநாவுக்கரசு	(த.வி.க)	23,384
ஆ. தியாகராசா	(சுயேட்சை)	5,176
ஊர்காவற்றுறை	(மொத்த வாக்கு)	36,372
கா.பொ. இரத்தினம்	(த.வி.க)	17,640
வி. நவரத்தினம்	(சுயேட்சை)	8,673
கிளிநொச்சி	(மொத்த வாக்கு)	26,670
வி.ஆனந்தசங்கரி	(த.வி.க)	15,607
சி. குமாரசுவாமி	(சுதந்திரக்கட்சி)	4,006
நா. கனகசுமாரி	(ஐ.தே.க)	1,497
மன்னார்	(மொத்தவாக்கு)	31,767
பி.எஸ். குசைதாசன்	(த.வி.க)	15,141
எம்.எஸ்.அப்துல் ரஹீம்	(ஐ.தே.க)	12,929
மூல்திவத்தி	(மொத்தவாக்கு)	24,698
செ.மா. செல்லத்தம்பு	(த.வி.க)	10,261
பொ. சந்திரசேகரி	(சுயேட்சை)	7,632

வவுனியா	(மொத்த வாக்கு)	28,450
தா. சிவசிதம்பரம்	(த.வி.க)	13,821
கா.த. புலேந்திரன்	(ஐ.தே.க)	
கிழக்கு மாகாணம்		
மட்டக்களப்பு (இரட்டைத்தொகுதி)	மொத்தவாக்கு	63,039
இராஜதுரை	(த.வி.க)	26,648
நீரா வெப்பை	(ஐ.தே.க)	25,345
காசிமுனந்தன்	(த.வி.க)	22,443
பதியுத்திமுகமது	(சுதந்திரக்கட்சி)	21,275
இராஜன் செல்வநாயகம்	(சுதந்திரக்கட்சி)	11,797
திருகோணமலை	(மொத்த வாக்கு)	35,778
இரா. சம்பந்தன்	(த.வி.க)	15,144
வி.ஆர். நவரத்தினராஜா	(ஐ.தே.கட்சி)	11,823
பட்டிஞ்சு	(மொத்தவாக்கு)	35,909
பூ. கணேசலிங்கம்	(த.வி.க)	15,877
எஸ். சிவகுருநாதன்	(சமசமாஜக்கட்சி)	5,633
எஸ். தம்பிராஜா	(சுதந்திரக்கட்சி)	5,590
பொ. இரத்தினசிங்கம்	(ஐ.தே.கட்சி)	5,189
கல்குடா	(மொத்தவாக்கு)	33,995
கே.பபிள்யூ. தேவநாயகம்	(ஐ.தே.கட்சி)	13,140
சி. சம்பந்தமூர்த்தி	(த.வி.க)	12,595
சம்மாந்துறை	(மொத்த வாக்கு)	27,308
எம்.ஏ. அப்துல் மஜீத்	(ஐ.தே.க)	13,642
எச்.எல்.எம்.வரசிம்	(த.வி.க)	8,615
கல்லூர்	(மொத்த வாக்கு)	28,826
ஏ.ஆர்.எம்.மன்தூர்	(ஐ.தே.கட்சி)	12,636
ஏ.எம். சமசுத்தன்	(த.வி.க)	7,093
எம்.சி.அவறமட்	(சுதந்திரக்கட்சி)	5,922
மூலூர்	(மொத்த வாக்கு)	30,389
எம்.ஈ.எச். மஹ்ரூப்	(ஐ.தே.கட்சி)	12,530
ஏ.எல். அப்துல் மஜீத்	(சுதந்திரக்கட்சி)	7,800
எஸ்.எம். மக்சீன்	(த.வி.க)	7,520
பொத்துவில் (இரட்டை அங்கத்தவர்) வேப்பாளர் மரணமடைந்ததால் தேர்தல் ஒத்திப்போடப்பட்டுள்ளது.		
புத்தளம்	(மொத்த வாக்கு)	37,177
எம்.எச்.எம்.நெருமரிக்காரர்	(ஐ.தே.கட்சி)	17,583
ஏ.ஏ. லத்தீப்	(சுதந்திரக்கட்சி)	8,415
ஐ.எம். இலியாஸ்	(த.வி.க)	3,268
நுவரெலியா மல்கெலியா (மூன்று அங்கத்தவர்)	(மொத்த வாக்கு)	64,407x3
காமினி இசநாயக்க	(ஐ.தே.கட்சி)	65,903
அனுரா பண்டாரநாயக்கா	(ச.க)	48,776
சௌ. தொண்டைமான்	(இ.தொ.கா)	32,717
கொழும்பு மத்தி மூன்று அங்கத்தவர் (மொ.வா)		106,040
பிரேமதாசா	(ஐ.தே.கட்சி)	94,128
ஜாபர் அப்துல்காதர்	(ஐ.தே.கட்சி)	58,972
காலம் இசாக்	(ச.கட்சி)	53,777
எம்.எஸ்.செல்லச்சாமி	(இ.தொ.கா)	26,964

RELIGIOUS GRAM

NEW YORK TEMPLE OPENING CEREMONY

The Mahakumbabishekam of the New York Temple was performed on the 4th of July in the presence of His Holiness Pandrimalai Swamigal and a vast number of Hindus gathered from all over the North American continent. The Temple situated in Queens (Flushing) is the first of its kind in the Western hemisphere.

The Mahakumbabishekam for the Raja Gopuram, Kalabishekam for Vimanas, Yantra and Vighraha Prathishtai for Vinayagar, Sivan, Bramarambal, Murugan, Valli and Deivanai, Venkateswarar, Mahalakshmi and Navagrahas were performed by His Holiness Pandrimalai Swamigal. Veda Parayanam was performed during the mornings of July 2nd and 3rd followed by Mahakumbabisheka Yagna in the evenings. The Mahakumbabishekam and the Yantra Sthapanam took place on Monday, July 4th. Dr Vijayakumar Panchadcharam, an active member of the Temple Society gave a recital by playing the South Indian auspices festive instrument the Nadaswaram.



1. Poojah being performed for New York Vinayagar.
2 & 3. Kumbabishekam yagam being performed in the presence of His Holiness Pandrimalai Swamigal.
4. Poojah for New York Lingam.



The Mahakumbabishekam of the Pittsburgh Sri Venkateswarar Temple took place on the 6th of July. His Holiness Pandrimalai Swamigal performed the Kumbabishekam ceremony. The temple is located in a woodland atop a hill in the municipality of Penn Hills in Pittsburgh reminiscent of the Thirumalai(Thirupathi) in India. The address of the temple is: Sri Venkateswara Temple, 1620, Branning Road, Pittsburgh, Pa.15235.

LONDON TAMIL CHURCH CELEBRATES FIFTH ANNIVERSARY

Members of the London Tamil Church(Congregation) celebrated the fifth anniversary on the 25th June, at the Putney Methodist Church, London SW15. Proceedings of the anniversary commenced with a service of thanksgiving at which the preacher was the Rt.Rev.Jeyam Ambalavanar, Bishop of the Diocese of the Church of South India. This was followed by an entertainment in the Church hall organised by Mr.D.C.Jeyarajah. The proceedings came to a close with the fellowship dinner, at which nearly 300 people were present.

WORLD ALLIANCE OF Y.M.C.A S MEETING IN RIO DE JENEIRO

The Indian Y.M.C.A's London Branch warden Mr.Chinnadorai attended the World Alliance of Y.M.C.As held in Rio de Janeiro. The first address at the conference was made by the present President of the Alliance Mr.K.M.Phillip. It should be noted that Mr.Phillip originally from Kerala, is the first Asian President of the World Alliance of YMCAs.

BRITANNIA HINDU TEMPLE TRUST ELECTS NEW TRUSTEE.

Dr.K.Arumugam, a senior lecturer at the City University was elected as a Trustee at the Annual General Meeting of the Britannia Hindu Temple Trust held recently in Wimbledon LondonSW19. The election was caused by the retirement of Mr.V.Sangaralingam at the end of his term of office. Mr.V.Sangaralingam, a retired Education Officer of the Northern province of Ceylon, has been a trustee since the inception of the Trust, and has been taking sincere and keen interest in the Britannia Hindu Temple Trust and the Hindu Association of Great Britain. Mr.Sangaralingam has also been a President of the London Tamil Sangam. Dr. Arumugam, the newly elected Trustee is also the chairman of the Board of Trustees of the Pothikai Trust(Valar Ealam).

EARLSFIELD TRAVEL

**320 Earlsfield Road,
London SW18 3EJ.
01-874 8329/2642**

**General Sales Agent for Czechoslovak Airlines for Bombay.
Low cost Flights World wide.**

**Special Fares to Colombo, Nairobi, Europe, Teheran, Cairo, Delhi,
BOMBAY, Singapore, Kuala Lumpur.**

**For cheapest charter flights to New York, Toronto, Los Angeles, Vancouver etc.
Book THREE Months or more in advance.**

**For Special Fares INDIA to BRITAIN one way and return for Indian Residents,
holiday or via U.K. to North America.**

EFFICIENT & RELIABLE SERVICE.

MADRAS (INDIAN) RESTAURANT

325 GRAYS INN ROAD LONDON WC1

TEL: 01-837 4544

(100 yards from Kings Cross Mainline & Underground Stations)

**OPEN: MONDAY TO FRIDAY
12 NOON to 3 PM &
6 PM to MIDNIGHT**

**Saturdays, Sundays & Holidays
12 NOON to 12 MIDNIGHT**

Our South Indian Food Speciality

MASALA DOSAI, DOSAI, IDDLY, VADAI, SAMBAR, RASAM Etc.

TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

PARTIES CATERED FOR.

CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

FILMS

SOUTH WEST LONDON TAMIL FILM SOCIETY PRESENT

AVAL ORU THODARKATHAI* PRESIDENT'S AWARD FILM STARRING SUJATHA*KAMALAHASSAN*VIJAYAKUMAR*** SATURDAY, 6th AUGUST 6.30PM AT THE COMMUNITY CENTRE, ST GEORGES ROAD, WIMBLEDON, LONDON SW19 TEL: 01-540 5424; 946 3374; 540 7710.

SHAH TRADING ***** PRESENT

TWO COLOR FILMS!
VASANTHA MALIGAI & EN MAGAN * TWO FILMS FOR ONE TICKET. 6th AUGUST '77. AT THE COMMONWEALTH INSTITUTE, HIGH STREET KENSINGTON, LONDON W8. TICKETS: 01-228 8751, 228 1626.

TAMIL FILM SOCIETY OF GREAT BRITAIN PRESENT

BHARATHA VILAS (COLOR) STARRING: SHIVAJI*K.R. VIJAYA ETC. SUNDAY, 7th AUGUST 12.15PM AT A B C, LONDON ROAD, CROYDON, SURREY.

GAVRAVAM (COLOR) A SUPER TAMIL HIT STARRING SIVAJI*USHA NANDINI*NAGESH*PANDARI BAI *** SUNDAY, 21st AUGUST 12.45PM, A B C HIGH RD, LEYTON, LONDON E10.

NETRU INDRU NAALAI (COLOR) STARRING M.G.R * LATHA*MANJULA*M N NAMBIAR ETC. SUNDAY, 28th AUGUST 12.45PM - ABC HAMMERSMITH QUEEN CAROLINE STREET, LONDON W6. SUNDAY, 4th SEPTEMBER 12.15PM-ABC LONDON ROAD CROYDON, SURREY. SUNDAY, 18th SEPTEMBER 12.45PM-ABC HIGH ROAD, LEYTON, LONDON E10.

EALAM TAMILS ASSOCIATION*****PRESENT

ADHIRSHTAM AZHAIKKIRATHU* STARRING SOWCAR JANAKI*MUTHURAMAN*JEYASUTHA. SUNDAY 12.45PM 14th AUGUST. ODEON CINEMA, THE BROADWAY, WIMBLEDON, LONDON SW19. TICKETS: 01-767 1805; 946 1954; 542 6274; 549 2473; 393 5308.

CEYLON CINE CLUB PRESENT *****

MOKAM MUPPATHU VARUSHAM AT 2.30 PM
MOONDRU MUDICHCHU AT 6.30 PM
AT THE COMMONWEALTH INSTITUTE, HIGH STREET KENSINGTON, LONDON W8 ON SEPT 17th SATURDAY.

A PARIS R.MAGNIFIQUE A LE PLAISIR DE POPTER
A VOTRE CONNAISSANCE LA PROJECTION DU FILM
TAMIL*** G A V R A V A M (LA DIGNITE) EN
COULEUR, VEDETTES: SIVAJI GANESHAN*USHA NANDINI*NAGESH*PANDARI BAI. DIMANCHE, 4 SEPTEMBRE 14.30H ET 18.00H - S.I.E.M., NO 6, RUE ALBERT DE LAPPARENT, PARIS 7. METRO: S E G U R.

SUBSCRIBE TO LONDON MURASU! & BE WITH IT!

ANNUAL SUBSCRIPTIONS. EUROPE: £4-20p/40F.FR
OUTSIDE EUROPE: £6-00p/F.FR55/US\$12.
SEND CHEQUES PAYABLE TO LONDON MURASU
8 ASHEN GROVE, WIMBLEDON, LONDON SW19 8BN.

RELIGIOUS SERVICES

MURUGAN TEMPLE (TEMPORARY) KENNETH BLACK MEMO
RIAL HALL, WORPLE ROAD, WIMBLEDON, LONDON SW19.
EVERY FRIDAY FROM 8.30 PM ONWARDS.*****

U B A Y A M BY

AUGUST 5th MRS SHANTHAGOWRY JOHARATNAM
(TOOTING, LONDON SW17)
AUGUST 12th MRS R NAGENDRA (HARROW)
AUGUST 19th MRS SUGUNDA SRINIVASAN (CROYDON)
AUGUST 26th VARALAKSHMI POOJAH BY
MRS S.M. RAMANATHAN (PHILADELPHIA)
MURUGAN POOJAH BY
MRS KRISHNAMOORTHY (NEW MALDEN)

PERSONAL.

PERSONS AWARE OF THE WHEREABOUTS OF :
MURUGUPILLAI AIYAMUTTU SON OF MR A MURUGU-
PILLAI, VINAYAGA MUDALIYAR ROAD, PT. PEDRO,
CEYLON. PLEASE LET THE FATHER KNOW THE ADDRESS OR HELP IN TRACING. MR AIYAMUTTU IS A SCIENCE GRADUATE (HONS) & TEMPORARY ASST LECTURER AT THE UNIV. OF CEYLON. LATER LECTURER AT JAFFNA COLLEGE. CAME TO U.K. 3 YEARS AGO. APPEARED TO HAVE LED AN ASCETIC LIFE AND FAILED TO CORRESPOND.

CEYLONESE TAMIL GOING HOME OVERLAND MID-
AUGUST. ANYONE INTERESTED IN GOING? CONTACT
C/O LONDON MURASU 01-946 3374.

CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

RATES: 25p per line, Average 5 Words. Box No. 5p extra. Minimum 50p. Prepayment essential.

MATRIMONIAL

JAFFNA TAMIL VELLALA CHRISTIAN HOMEY GIRL, AGE 20, RESIDENT IN U.K. LEARNED BHARATHA - NATYAM, SEEKS SUITABLE BRIDEGROOM BOX NO 93.

CEYLONESE MARRIAGE AID CONFIDENTIALLY INTRODUCES IDEAL LIFE PARTNERS. P.O. BOX 183 FARRER ROAD, POST OFFICE, SINGAPORE 11.

MARRIAGES

VASANTHA ANANDAGODA (CITY UNIVERSITY COMPUTER SCIENCE DEPT) SON OF MR & MRS ANANDAGODA, COLOMBO 4, TO MALKANTHI (SOUTH LONDON BLOOD TRANSFUSION CENTRE) DAUGHTER OF MRS & MR SELVARAJAH (SUPTDT RADIOGRAPHER, GERMAN HOSPITAL, LONDON) ON 27th MAY AT DULWICH, LONDON.

BALADURAI (ELEC. ENGR, G.E.C. LTD, COVENTRY) TO SINTHAMANY (PRINCIPAL, ST ANNE'S ROMAN CATHOLIC SCHOOL, MANIPAY, CEYLON) DAUGHTER OF MRS & LATE MR SINNATHAMBU, ON 4th JUNE, AT THE LITTLE HALL, WIMBLEDON, LONDON SW19. WEDDING CEREMONY BY HINDU ASSOCN OF G.B.

NITHIANANTHAN (CHEM. ENGR, MIDDLESBOROUGH), SON OF MR & MRS C VIVEKANANDAN, VALVETTITU RAI, CEYLON. TO SELVARANI DAUGHTER OF LATE MR & MRS V SOMASUNDARAM, PT. PEDRO ON JULY 2nd AT WIMBLEDON PARK HALL, LONDON SW19. THE WEDDING CEREMONY BY HINDU ASSOCN OF G.B.

RAJAKULENDRAN (CIV ENGR, DEPT OF ENVIRONMT, ESSEX COUNTY COUNCIL) SON OF MR & MRS KANDIAH, KADDAPIRAI, JAFFNA TO MALAKUMARI DAUGHTER OF MR & MRS KATHIRAVETPILLAI, KADDAPIRAI, JAFFNA ON JULY 3rd AT TOLWORTH, SURREY. WEDDING CEREMONY BY HINDU ASSOCN OF G.B.

SURESHKUMAR (B.Sc., DEARDEN & FARROW CHARTERED ACCOUNTANTS, LONDON) SON OF MRS & MR GUNASINGHAM, DEPUTY HIGH COMMISSIONER FOR CEYLON IN U.K., LONDON TO VEENA (BOTANY & PLANT PATHOLOGY DEPT, IMPERIAL COLLEGE, LONDON) DAUGHTER OF MR & MRS GIRDAR VAGHELA, LONDON ON 7th JULY AT 13, PITTS STREET, LONDON W8.

RATHINDRAN (ELEC ENGR) SON OF MR & MRS NALLARATNAM, COLOMBO 4 TO NIRMALA (DEINHARD & CO LTD, LONDON SE1) DAUGHTER OF MR & MRS VIMALACHANDRAN, LONDON SW17 AT THE METHODIST CHURCH, PUTNEY, LONDON SW15 ON JULY 9th.

KAVIRAJASEKARAN (HUDDERSFIELD POLYTECHNIC) SON OF MR & MRS SINNATHAMBY, TELLIPPALAI, CEYLON TO ROHINI DAUGHTER OF MRS & LATE MR THARMALINGAM, KODDADY, JAFFNA ON 10th JULY AT ABBEYWOOD, LONDON. CEREMONY PERFORMED BY THE HINDU ASSOCIATION OF G.B.

BIRTHS

YALINI BABY DAUGHTER TO MR & MRS JOHARATNAM, TOOTING, LONDON SW17.

ARUNAN BABY SON TO MR & MRS RAJESWARY BALASUBRAMANIAM, HATFIELD, HERTS.

UTHTHARAN BABY SON TO DR & MRS K.V. SINGA RAJAH, JOAO PESSOA, BRAZIL.

MANJULA BABY DAUGHTER TO MR & MRS THIRUVATHAVOORAN, BEDFORD.

DHAMAYANTHI VINOTHINI BABY DAUGHTER TO MR & MRS S SANGARABALAN, KINGSTON, SURREY.

FREDERICK ALEXANDRE ROBERT BABY SON TO M ET MME ARPOUDARAJ, VITRY SUR SEINE.

DEATHS

A.M.KANAGASABAPATHY RETD DISTRICT MUDALIAR, BELOVED HUSBAND OF VISALACHI AMMAL AND FATHER OF: DR RATNARAJAH (NEW YORK), SUNTHARA LINGAM (ACCTNT, NEW YORK), ANANDARAJAH (ENGR, LONDON SW19), MRS NADARAJAH (MULLAITIVU), MRS SRINIVASAN (NEW YORK), MRS VIGNARAJAH (COLOMBO DR ARUMUGARAJAH (COLOMBO), AMIRTHALINGAM (ENGR MORDEN, SY) VIGNARAJAH (ACCTNT, NEW MALDEN, SY), COOMARALINGAM (INDUSTL CHEMIST, N.MLDN), ARUNA CHALAM (MORDEN) DIED ON 15th JUNE AT MULLAITIVU, CEYLON.

RASAVASEGARAM SABARATNAM RETD O.A.KACHCHERI OF 334 DYKE STREET, TRINCOMALEE, BELOVED HUSBAND OF ANNAPOORANAM AND FATHER OF DR. BALASUNDERAM, MISS RANJI SIVAPALAN (TRINCO), MRS VASANTHY BALENDRAN (HUDDERSFIELD), ANANDA KUMAR (COLOMBO), FATHER-IN-LAW OF DR N BALENDRAN (HUDDERSFIELD), MR.C.SIVAPALAN (ENGR CTB TRINCO), DR MRS SUBATHRA BALASUNDERAM. CREMATED ACCORDING TO HINDU RITES BY THE HINDU ASSOCN OF G.B. ON JULY 4th AT GRIMSBY.

PUYABALARAJAN (RAJAN) DEPUTY CHIEF ENGINEER, MINISTRY OF WORKS, NIGERIA & FORMERLY DIRECTOR/PLANNING, MIN OF HSG & CONSTRN, CEYLON. BELOVED HUSBAND OF PATHMAVATHY & FATHER OF RANJINI SHANMUGANATHAN, HIGH WYCOMBE, PAMINI (CITY UNIVERSITY), PATHMAJAN (CITY UNIVERSITY PAKIAJAN (ROYAL COLL, COLOMBO) PASSED AWAY ON 27th JULY IN HIGH WYCOMBE. FUNERAL SERVICE ACCORDING TO SAIVA RITES BY THE HINDU ASSCN OF G.B. ON 1st AUGUST.

BUSINESS OPPORTUNITIES.

START A SMALL EXPORT/IMPORT AGENCY. CAPITAL UNNECESSARY. 30 YEARS EXPERIENCE. CLIENTS IN 62 COUNTRIES. FREE BROCHURE. NO OBLIGATION. REPLIES IN ENGLISH ONLY. WADE U.K. LM, P.O. BOX 9, SUTTON, SURREY.



INDIAN IMPORTS FRANCE

21, Boulevard de la Chapelle 75010 PARIS - FRANCE
Métro : La Chapelle - Tél: 201 60 43 - RC 77 A-1719

உங்கள் தேவையே எங்கள் சேவை

திடீர் வடை, இட்டிலி, தோசை, குலோப்ஜான், தேங்காய் எண்ணெய், பலரக ஊர்காய், நெத்தலி கருவாடு, இட்டிலி மீனகாய் பொடி, கறிவேப்பிலை பொடி, புளியோதரை பொடி, காய் கறிகள், ஹார்லிக்ஸ், நைலக்ஸ், காஞ்சிபுரம், தாமாவரம் பட்டுப் புடவைகள், ஜிப்பா, ஜங்கி, ஆனந்த வீகடன், குழந்தை முதலிய தமிழ் வாரப் பத்திரிகைகள், பலரக ஊது பத்திரிகள், வாசனை சோப்புகள், சந்தண மல்லிகை மணம் கலந்த சோப் - இவை யாவும் எங்கள் கடையில் எந்நேரமும் கிடைக்கும்.

பரிசுப் பார்சல்

உங்கள் நண்பர்கள், உறவினர்களுக்குப் பொங்கல், வருடப் பிறப்பு, தீபாவளி, கிறிஸ்துமஸ், பகர்தீ, வேறாலி முதலிய பண்டிகைகளுக்கும், பிறந்த தினங்களுக்கும், திருமணத் தினங்களுக்கும் எங்கள் திடீர் தயாரிப்புகளை பரிசுப் பார்சலாக அனுப்புவோம்.



TRAN ENTERPRISES Limited

ROOM 17, 4th FLOOR, EVELYN HOUSE.
62 OXFORD STREET, LONDON, W.1.
Tel: 01-636 0473; 01-637 7371/72.
Cables: TRANRAJ, LONDON W1. Telex: 21120. Ref. 1675

ECONOMY TRAVEL AROUND THE GLOBE.
TRY US BEFORE YOU BOOK.
SPECIAL FARES TO SRI LANKA, MALAYSIA,
SINGAPORE, INDIA, BANGKOK, AUSTRALIA,
AFRICA, TOKYO, U.S.A. AND CANADA.

Telephone:
Office Hours:-

Mrs. RITA SANDRASAGRA
01-636 0473
01-637 7371
01-637 7372

Evenings & Weekends:-

OR

Mr. K. C. RAJASINGHAM
at 01-942 1694
Mr. D. ANDREE
at 01-961 0680

BOOK EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT
FLY WITH THE EXPERIENCED AND DEPENDABLE

லண்டன் முரசு LONDON MURASU



HANDLOOM HOUSE



NEW STOCK ARRIVED

AMERICAN GEORGETTE DE LUXE QUALITY
(from Japan)

AMERICAN CHIFFON
FRENCH CHIFFON (Plain from Japan)
FRENCH PRINTED CHIFFON

ALL QUALITY 100% POLYESTER

NYLON WOOLLY GEORGETTE LADY HAMILTON
No. 6020 MADE IN JAPAN

SAREES FROM INDIA

KASHMIRI PRINTED & KANCHEEPURAM SAREES
BENARES PURE SILK & MANIPURI SAREES
AND MANY MORE VARIETIES.

243 TOTTENHAM COURT ROAD
LONDON W1P 9AD

TEL: 01-580 1771

Underground: Tottenham Court Road & Goodge Street.

Edition mensuelle internationale en Tamoule Publiée à Londres

International Tamil Monthly Magazine Published from London

In London herausgegebene internationale tamilische Monatsschrift